

美東中文學校協會
第三十九屆年會

2012

創新教學領潮流

開啟華文新世紀



美東中文學校協會 紐約華僑文教中心

康州哈特福中文學校 北威中文學校 赫德遜中區中文學校
康州新港中文學校 樂倫中文學校 紐約首府華社中文學校
南康州中文學校 南威中文學校 橙郡中文學校

聯合主辦

May 26 & 27, Suffern, New York.

目錄

會長與年會主席歡迎詞	謝文玲、丁作輝	3
會長感言與賀詞	謝文玲	4
中華民國駐美國代表賀詞	袁健生	5 - 6
中華民國僑務委員長	吳英毅	7
中華民國僑務副委員長	任弘	8
紐約華僑文教服務中心主任	張景南	9
年會議程表		10 - 11
年會議題一覽表		12 - 13
學生活動課程表		14
晚會表演節目表		15
開幕、閉幕典禮		16
開幕專題演講	林遊嵐博士	17-18
閉幕專題演講	王懋軒教授	19
講員簡歷及議題大綱		20 - 45
優良教師得獎名單		46 - 49
資深教師得獎名單		50 - 53
資深行政人員得獎名單		54 - 61
榮譽學生榜		62 - 64
范道南清寒獎學金得獎學生		64
美東中文學校協會優秀學生獎學金得獎及入圍名單		65 - 67
SAT-II 中文考試滿分學生名單		67
中華文化常識比賽參賽名單		68
周培基基金會國語演講比賽參賽名單		69
壁報比賽參賽名單		70
多媒體專題演講比賽參賽名單		71
參與學校一覽表		72
敬悼劉前會長龍國	美東中文學校協會全體理事	73
敬悼劉前會長龍國	鄭天人 博士	74
年會籌備委員會		75
年會贊祝單位，個人，和公司廠商廣告		76 - 82



美東中文學校協會

Association of Chinese Schools

各位親愛的校長、老師、校務人員、學者專家、家長及同學們，大家好：

美東中文學校協會第卅九屆年會，已定於今年五月廿六、廿七兩天在紐約州Crown Plaza Hotels & Resorts (3 Executive Blvd., Suffern, NY 10901) 舉行。美東中文學校協會年會是一年一度的盛會，此一盛會不僅是每年來自美國東部新英格蘭六州、紐約、新澤西、賓州、德拉瓦、馬里蘭、維吉尼亞、及華盛頓特區近百所中文學校師生熱切期盼的大型活動，也是所有中文學校的老師、校務人員、學者、家長及學生聚集一堂，觀摩切磋，互相學習的難得機會。

今日，華語文教育的發展，已經不侷限於華人及華裔，也開始涵蓋到各種不同族群。為了普及華語文教育，本會利用國殤節的長假，集合各地教育界之先進及菁英，為提昇華語文教育貢獻心力，使傳承的工作能不斷注入活水泉源。多年來推廣華語文教育的努力也逐漸得到了美國教育界的重視。美國大學理事會 (College Board) 已將中文列入AP測驗，並於2007年開始測試。師資來源、教材及教學方法將成為今後的研討論點，而僑校在這其中扮演著舉足輕重的角色，爰此今年年會主題擬訂如下：

開啟華文新世紀 創新教學領潮流

本屆年會除了精彩的教學演講、研討會、學藝競賽、學業展覽、各項獎學金的頒發及優良教師、資深教師、資深行政人員與優秀學生的表揚之外，另有學生可以參加的其他活動，如彩繪葫蘆、摺紙、香包、中國結、童玩、簡易DIY…等課程，使家長們能安心參加會議。晚上更安排了精緻的才藝演出晚會，以供闔家欣賞中華文化之美。

五月是個春暖花開、綠意盎然的好時節。本會特別選定在氣候宜人的紐約州Crown Plaza Hotels & Resorts作為大會會場，會場附近有許多令人流連忘返的觀光景點。除了著名的西點軍校(40分鐘車程)、Woodbury Common Premium Outlets (25分鐘車程)及在世界上摩天大樓所占密度最高，並且是全美國最繁忙的商業區--曼哈頓中城 (45分鐘車程)之外，還有許許多多值得參觀的名勝古蹟，實在是國殤紀念日長週末全家渡假的好地方。精闢的研討會配上各式休閒活動機會，必讓遠道而來的朋友有一個平安、快樂與難忘的好時光！歡迎並謝謝闔府光臨！

「十年樹木，百年樹人」，謹藉此年會召開之際，向所有獻身華文教育及為推展中華文化而辛勤努力的偉大教職員獻上我們最崇高的敬意！同時也特別感謝所有的贊助廠商與捐助比賽獎金及獎學金的熱心人士，由於有了您們的奉獻，使年會的活動得以有效推行。謹此敬祝大家 平安順利、假期愉快！

美東中文學校協會會長
謝文玲

第卅九屆年會主席
丁作輝

暨美東中文學校協會理事會 全體理事 敬啓
二零一二年五月二十六日



美東中文學校協會

Association of Chinese Schools

諸位貴賓、年會主席、全美總會會長、全體理事、諸位校長、老師及同學們，大家好：歡迎大家蒞臨參加美東中文學校協會舉辦的第卅九屆年會，本人衷心感謝本協會分散在六個區域，涵蓋十二州的理事們包括：王月娥、常志平、陳至偉、殷麗霞、程萌生、黃玉屏、方吉正以及年會主席丁作輝等在我任期內所做的協助工作。同時，也很感激各地中文界的菁英，利用寶貴的國殤節假期，來到紐約州Crown Plaza Hotel 支持協會。當然，紐約州北部及康乃迪克州的會員學校與全體工作人員，由於他們一年來的辛勞努力及積極準備所發揮的團隊精神，使年會得以如期舉行，讓我深感佩服，在此對他們的貢獻，獻上本人崇高的敬意。

八、九十年代中文學校如雨後春筍，不僅得到了美國及世界各地教育界的重視，也成為當地主流教育之一部分，學習中文蔚為時代的潮流。海外中文教育的快速發展，讓許多人感到一則以喜，一則以憂。喜的是中文教育已由過去保守的教學型態，演變成以高科技來輔助課堂教學；中文的教學，也不再侷限於僑校，而是走進社區。而憂的也正是因為各地初、高中開始教授中文，讓許多華裔子弟放棄在中文學校學習母語，直接到自己的中學，把中文當做外國語來修習；殊不知此一改變，直接影響到這些華裔子弟學習其他外國語文的機會，同時也壓縮了中文學校的生存空間。

為了因應這些變化，讓傳統中文學校能在此一潮流中，設定其長遠的發展方向，因此本年會的主題定為「開啓華文新世紀，創新教學領潮流」。而目前大部份中文學校所面臨的最大問題是教學功能如何突破，至少有以下幾點值得我們深入探討：第一、海外的中文教學本來就是艱巨的，而教學經驗的累積，更是大量心血、智慧和時間的凝聚。如何適當地減少中文學校熱鬧但與中文學習無關的課外活動，俾讓老師們在有限的時間及資源下，全力以赴，發揮最大的教學效率，實在有其必要。第二、為避免來自不同文化背景的學生，在學習過程中產生挫折感，老師們可以彈性及活用現有教材，以創新方式，不斷地變化花樣，讓學生們感覺到學習中文是個愉快的經驗！第三、多數華裔子弟往往每周只上一次中文課，為了提升學生的興趣及家長的信心，老師與家長們必須充分地合作與溝通，在家與貴子弟讀一則新聞或看一篇文章，不只可以複習學過的字，同時也是增進親子關係的一大妙方。第四、僑校應多申請聯邦政府或各州教育廳公開提供的補助經費，以培育多元化的師資。另外廣泛使用多媒體與網路資源，才能讓中文的學習及中華文化的推廣，更為現代化。第五、為了贏得主流社會的尊重與肯定，所有中文學校應該同心協力，相互觀摩，在良性競爭下，分享教學成果，讓所有中文學校共同成長，一起茁壯。

美東地區有全世界最好的大學及高中，我相信只要大家不斷努力，我們也可以有最好的中文學校。希望您能繼續支持協會，多多建言，貢獻您的專長，以造福無數的莘莘學子！

謹此

敬祝年會 圓滿成功

美東中文學校協會會長

謝文玲

二零一二年五月二十六日

美東中文學校協會謝會長文玲、年會主席丁作輝先生暨全體理事臺鑒：欣聞貴會訂於本（一〇一）年五月廿六及廿七兩日在紐約州舉行第卅九屆年會，並以「開啟華人新世紀，創新教學領潮流」為主題，極具意義。承邀參加年會活動，至感榮幸，惟因另有要公，不克親踵致意，特函申賀，並祝年會圓滿成功。肅此順頌
時祺

中華民國駐美國代表

袁 健 生



敬啟

中華民國一〇一年三月十五日

健 生 用 箋

駐美國台北經濟文化代表處
Taipei Economic and Cultural Representative Office
in the United States
4201 Wisconsin Avenue, N.W., Washington, D.C. 20016
Tel: (202) 895-1800

美東中文學校協會第卅九屆年會誌慶

春風化雨
作育英才

中華民國駐美國代表

袁健生



敬賀

中華民國一〇一年五月廿六日

美東中文學校協會第39屆年會紀念

作育英才

僑務委員會
委員長

吳英毅



敬題

美東中文學校協會第39屆年會紀念

教澤綿延

僑務委員會
副委員長 任

弘



敬題

美東中文學校協會第三十九屆年會誌慶

深耕海外僑教
弘揚中華文化

紐約華僑文教服務中心主任 張景南



敬題

中華民國一〇一年五月二十六日

議程表

二零一二年五月二十六日 星期六

Saturday May 26, 2012

10:30 AM - 4:00 PM
報到 Registration
Lobby

10:30AM - 5:00PM
商品展 Merchant Exhibition
Hall Way

1:00PM - 2:20PM

開幕典禮 **Opening Ceremony**

專題演講: 波士頓公校外語部主任, 全美中小學中文教師協會執行長 林遊嵐博士

頒發 資深教師, 優良教師, 資深行政人員, 美東中文學校協會優秀學生獎學金,
范道南獎學金, SAT-II 中文滿分學生 及 美東榮譽學生 獎勵

Montebello III, IV

2:50PM-3:50PM 校長及會員大會 Principal&Member Meeting Lower_Hudson	2:50PM- 5:10PM 平行教學議題 Parallel Session	1:00PM-5:10PM 平行學生課程 Parallel Student sessions	2:40PM-5:10PM 國語演講比賽 Speech Contest	2:40PM-5:10PM 壁報比賽 Poster Contest
4:00PM - 5:10PM 僑教座談會 Oversea Chinese Education Meeting Lower Hudson	Washington Suite Upper Hudson Montebello_I Montebello_II Renaissance_II	Boardroom Laffayette	Montebello III	Montebello IV

5:15PM - 6:45PM

晚餐 Dinner

Water Fall Gargen

7:00PM - 9:30 PM

晚會 Night Performance and Shows

09:45PM - 11:30PM

美東中文學校協會理事會

ACS Board Meeting (Rockland Suite)

議程表

二零一二年五月二十七日 星期日

Sunday May 27, 2012

7:00AM - 9:00 AM

早餐 Breakfast

Water Fall Garden

7:30 AM - 12:00 PM

報到 Registration

Lobby

8:00AM - 3:00PM

商品展 Merchant Exhibition

Hall Way

8:30AM-11:50AM

學生資料管理系
統發展研討
(彭昶興/張元極)

Washington Suite

8:30AM-11:50AM

平行教學議題

Parallel Session

Upper_Hudson
Lower_Hudson
Montebello I
Montebello II
Renaissance II

8:30AM-11:50AM

平行學生課程

Parallel Student
sessions

Boardroom
Laffayette

8:30AM - 11:50AM

多媒體專題演講比賽

Multimedia
Presentation Contest

Montebello III

8:30AM - 11:50AM

中華文化常識比賽

Chinese Cultural
Contest

Montebello IV

11:50AM - 1:10PM

中餐 Lunch

Water Fall Garden

1:30PM - 3:00 PM

閉幕典禮 新舊任會長交接

專題演講: 美國華人書畫藝術家協會會長, 美國華人藝文協會會長 王懋軒教授

頒獎, 公佈學藝競賽得獎名單,
演講比賽第一名學生代表演說

Montebello III, IV

議題一覽表

二零一二年五月二十六日 星期六

May 26 2012 Saturday

時間	Saturday 05/26/2012 2:50 PM ~ 3:50 PM				
教室	Washington Suite	Upper Hudson	Montebello I	Montebello II	Renaissance II
主持	黃清郁	劉安美	蘇文霖	張元極	周逸駒
講師	黃清郁	張一飛	傅韻芬	莊斐雯	董之萬
議題	連接中華文化、 語言教學跟夏令 營	突破華語文傳 統教學之想法	利用 iPad 教學 中文	如何運用網絡 網站讓教材更 生動	神傳漢字文化 之美
時間	Saturday 05/26/2012 4:00 PM ~ 5:00 PM				
講師	呂學明	蔡素娥	葉金惠	張沁蓮	翁柏偉
議題	中文趣談 趣談中文	如何設計一堂 有聲有色的中 文課	當前數位教學工 具及應用	玩遊戲 學生字	京劇表演介紹

議題一覽表

二零一二年五月二十七日星期日

May 27 2012 Sunday

教室	Lower Hudson	Upper Hudson	Montebello I	Montebello II	Renaissance II
主持	常志平	劉安美	黃玉屏	陳至偉	謝文玲
時間	Sunday 05/27/2012 8:30 AM ~ 9:30 AM				
講師	林麗棉	沈琬貞	徐翊玲	林宛慶	莊斐雯
議題	美國中學教材教法設計與分享	海外中文教育新知集錦	華語文最佳教學法	運用歌唱, 跳舞, 和遊戲 來教學中文	如何運用網絡網站讓教材更生動
時間	Sunday 05/27/2012 9:40 AM ~ 10:40 AM				
講師	朱偉憶	蘇文霖	許平	李蕙君	郝明義
議題	如何吸引高年級學生繼續學中文	以綜合評量為主的教案設計	快樂, 容易學漢字	設計適合兩歲兒童的中文課程	當中文學習遇上數位遊戲
時間	Sunday 05/27/2012 10:50 AM ~ 11:50 AM				
講師	王志敏	蔡素娥	王聿潔	葉金惠	何柔彬 黃瑞伶
議題	美國公立學校日常教學運作	數位生活華語輕鬆教	皮影戲	如何設計一堂高效率的中文課	通過講故事和唱歌增進學生中文讀寫和會話能力

39th Annual Conference 第三十九屆年會

學生活動課程表

1. 參加學生必須年滿六歲
2. 金額 \$25/半天（包括材料費+報名費）

Day	Time	學生活動課程表
5/26 Sat	1:10-2:00	電影欣賞，童玩（Yo-Yo，製作毬子，踢毬子）
	2:10-3:00	彩繪葫蘆，獅子頭
	3:10-4:00	摺紙，剪紙
	4:10-5:00	書法
5/27 Sun	8:30-9:30	製作龍舟，香包，粽子，中國結
	9:40-10:40	帶動唱，資源回收手工藝
	10:50-11:50	簡易DIY：毛毛蟲，小雞，火雞，花

第三十九屆年會晚會表演節目

ACS 39th Annual Conference Night Performance

演出學校	負責人	節目名稱	節目內容	演出學生
橙郡中文學校	閻秀軍	秧歌舞 好運來	舞 蹈	曹妞妞, 董韋亭, 劉珊珊, 施家琳, 施家佩, 宋楠楠, 王馨明, 王馨悅, 徐二寶, 朱妮娜.
實驗中文學校	王伯羽	中國武術	拳, 踢, 劈, 扇	王伯羽, 蘇適
孟華中文學校	陳杰蓮	雲蒸霞蔚	民族舞蹈	陳子欣, 鄧潔儀, 陳穎芝, 王靜怡, 趙鈺桃, 甘溢靈, 曾智樺.
紐約長島文協	王聿潔	龍鳳呈祥和 乘龍快婿的典故	影 子 戲	張凱蒂, 陳顯宜, 呂翊嘉, 嚴承運, 陳冠文, 李瑞婷, 聶昭昇
橙郡中文學校	高 芳	新疆之春	小提琴合奏	高勤勤, 胡陽, 王馨明, 宋楠楠, 施家玠, 施家瑋, 施家琳
明慧中文學校	杜明娜	飄 扇 舞	中國武術	連旭, 朱司琴, 朱牧琴, 謝承雯, 楊東筠, 馮宇真, 邵美真
橙郡中文學校	李 娜	中國旗袍	服 裝 秀	董群, 憚承循, 閻秀軍, 楊薇, 唐隼, 廖宏, 趙玉娟, 韓軼曼
維德中文學校	孫召旻	扯 鈴	扯 鈴	陳芳瑜, 周志諭, 杜志鴻, 林智誠
紐約長島文協	黃玉屏	趣味猜謎	識字/文化常識猜謎	紐約長島文協同學示範

開幕典禮

May 26, 2012
1:00 PM - 2:20 PM
Montebello III/IV
主持人

年會主席致歡迎詞	丁作輝理事
美東中文學校協會會長致詞	謝文玲會長
貴賓致詞:紐約華僑文教服務中心	張景南主任
專題演講: 林遊嵐博士:中文教學從 5C 到 P 21	
頒獎	丁作輝、謝文玲
資深教師 (三十年, 二十五年, 二十年, 十五年, 十年, 五年)	
優良教師	
資深行政人員 (二十年, 十五年, 十年, 五年)	
榮譽學生榜	
美東中文學校協會優秀學生獎學金	
美東中文學校協會優秀學生入圍榜	
范道南清寒獎學金	
SAT-II 中文考試滿分學生名單	

閉幕典禮

May 27, 2012
1:00 PM - 2:20 PM
Montebello III/IV
主持人

專題演講 王懋軒教 中華民族現代轉變與中西教育比較	
頒獎: 公佈學藝競賽得獎名單	
演講比賽第一名演說	
年會主席致謝詞	丁作輝理事
美東中文學校協會會長致詞	謝文玲會長
貴賓致詞:紐約華僑文教服務中心	張景南主任
會長交接	

中文教學從 5C 到 P21

開幕典禮主講人：林遊嵐博士

Dr. Yu-Lan Lin has been a teacher and administrator for 33 years, currently works as the Senior Program Director of World Languages of the Boston Public Schools. She is also the Executive Director of the Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS). She has previously served on the Board of Directors for MaFLA, NECTFL, and ACTFL. Her most current work includes co-authorship of the *CLASS Professional Standards for K-12 Chinese Teachers* and K-12 Performance Tasks and CLASS K-12 Thematic Unit Curriculum Design. She has received the Distinguished Service Award from MaFLA in 2004. She is the 2010 recipient of the NECTFL's Nelson H. Brooks Award for Outstanding Leadership in the Profession, as well as the 2010 recipient of the ACTFL's Florence Steiner Award for Leadership in K-12 Foreign Language Education.

林遊嵐博士從事教育工作達 33 年，現任職於波士頓公校外語部主任。同時擔任全美中小學中文教師協會執行長。林博士曾任麻州外語協會會長；美東外語協會理事，以及全美外語協會理事。合著包括 中小學中文教師資格標準，以及目前研發中的中文語用功能指標，主題單元課程設計等教學手冊。林博士是 2004 年麻州外語協會傑出服務獎，2010 年美東外語協會傑出領袖獎，以及 2010 年全美傑出領袖獎得獎人。

Title: Chinese Heritage Language Education: from the 5C's to P 21

Description:

Heritage schools have long been recognized for providing Chinese language education; however, it has only been recently that they have been credited for contributing to the significant advancement of Chinese study that we are experiencing today. With College Board's launch of the AP Chinese Program, the gap between heritage and mainstream schools has been getting narrower. Many heritage schools are now providing professional development to help

their teachers implement standards-based instruction for communicative purposes. Now more than ever, it is essential that heritage schools not only follow established mainstream language education methodologies, but also the latest developments in the field. Traditionally, the 5C's have always set clear goals for all language learners in terms of what they should know and be able to do; today, we the language educators need to move beyond the 5C's by "partnering" with the 21st Century Skills and other initiatives, such as the Common Core of State Standards. This keynote presentation will introduce the 21st Century Skills, and highlight ways in which they can be incorporated into the communication modes. By exploring practical ways to complement and partner with the 5C's we can strengthen the Chinese language skills of students studying in any environment, including heritage schools.

題目： 中文教學： 從 5C 到 P 21

近幾年來在全美所造成的中文熱, 與中文學校多年來致力於傳授中華語言文化的努力不無直接關係。在中文學校就讀的學生人數使大學理事會在七年前鄭重地決定了增加 AP 中文項目的歷史創舉。AP 中文項目的增設, 拉近了主流學校與中文學校的距離。近年來, 有許多中文學校以 5C 外語教學目標進行教師培訓工作, 編訂教材, 採用標準化教學; 今天, 外語教學除了 5C 之外, 還更應當向前邁一步將 P 21 帶入課室。P 21 指的是二十一世紀學生應該具備的技能。此次講座將詳細說明 P 21 以及如何搭配 5C 與二十一世紀技能以便學生強化實際運用中文的能力, 同時也幫助他們準備當二十一世紀公民必備的條件。

中華民族現代轉變與中西教育比較

閉幕典禮主講人: 王懋軒教授

王懋軒教授：曾任教於台灣, 美國, 澳門, 阿根廷等地大專院校四十餘年, 主講中國文學, 哲學, 及神學, 書畫藝術. 曾先後創辦蘭陽畫會、阿根廷東方精神畫會、美國華人書畫藝術家協會(American Association of Chinese Painters & Calligraphers). 其傳略收入北美華裔藝術家名人錄、世界華人美術名家年鑑. 現任美國華人書畫藝術家協會會長(American Association of Chinese Painters & Calligraphers)、美國華人藝文協會會長(Chinese Painting & Calligraphy Association of New York).

主講內容：

二十一世紀是華人展露才智, 愛心的世紀! 經今日華人自強與外展處促進了華文教育, 未來我們大有發展, 因為, 這是時代趨勢. 今天, 藉由中文學校協會年會的機會, 配合主題, 思考教育功能, 從哲學, 心理學, 社會學的角度, 探討問題, 透過年會多種文化活動, 靈活應用, 必有佳果. 尤其是教導學子德術兼修, 改進教學多元化, 激發學子興趣, 見證愛心, 因材施教, 循循善誘, 選取最適當示範, 以了解人生的意義與價值觀. 文化的傳承, 掌握在我們手中, 任重道遠, 成敗重要在努力!

“開啟華人新世紀, 創新教學領潮流” 幾個字, 是大會的重點. 我願意以最近熱門話題為例, 以當今的美國虎媽式教育方法與林書豪學習的經驗指出, 中西文化異同, 教育方法的妥善發揮, 方不悖於“傳道, 授業, 解惑”的理想實現!

中西教育的比較:

- 中式—注入式, 被動, 責成, 習見.
- 西式—啟發式, 主動, 鼓勵, 自選.

若能執兩者兼用並行, 採中, 西合璧, 必能薪火相傳, 大放異彩!

祝大家健康, 快樂! 圓滿成功!

演講者之簡歷及演講大綱

連接中華文化、語言教學跟夏令營

黃清郁

簡歷:

- 2010 - 現在, 新澤西中文學校協會副會長
- 2010 - 現在, 新澤西維德中文學校文化常識講座老師, 高二班語言老師
- 2011 探索台灣夏令營主任, 新澤西孟郡中文夏令營 2009 營主任, 2007 課程主任
- 2005 - 2010, 新澤西維德中文學校校長、副校長、文化主任、家長會長
- 2003 - 現在, 新澤西州立大學資深研究員
- 新澤西理工學院電腦資訊博士

講題摘要:

- 中文 - 語言跟文化整合學習的重要性
- 中文夏令營體驗 - 在台灣跟在美國, 在台灣自辦夏令營, 大學給中小學生的夏令營

講座大綱:

美國大學理事會對於學習世界語言的五大規範中, 除了第一項溝通(括聽、說、讀、寫)之外, 其他四項都在強調文化跟體驗的重要性, 包括生活習俗跟文化、連接現實社會、比較不同的語言跟文化、以及最好能實際體驗環境。

“中文”的教學應該要語言文字與文化並重, 而所謂的中華文化不是只侷限於文化常識比賽的範疇, 對於海外華裔子弟, 還應該要包括海內外華人傳統跟現在社會所有的領域與實際情形。第二代移民子弟的中文識字能力會隨著時間與不常用而忘記, 但文化可以用英文解釋、查詢、甚至可以跟非華裔朋友分享, 在美國, 文化更有延續力跟影響力, 這是海外僑教應該要多加強的地方。

這演講第一部份將介紹跟分享如何透過文化來豐富語言教學，哪些中華文化在中文學校有限的教學時間裡，能融入語言課程、整合學習，並將透過一些案例來探討不同年級或年紀需要懂的文化層面，如何把中文學習應用在日常生活中以吸引學生主動學習，進而鼓勵學生願意終身學中文，這應該是老師與中文學校最重要的任務。

因為美國大多數地方沒有中文環境，要實際體驗中文環境跟文化，可以鼓勵學生參加，甚至僑校自辦在美國或是台灣的中文夏令營，這對於學習中文是非常好的方式。

演講的第二部分將以僑委會贊助在美國的中文夏令營，以及新澤西中文學校協會於 2011 年與國立華僑實驗高中特別合作舉辦的探索台灣中文夏令營為例，討論中文夏令營對學習中文的重要性。僑委會提供海外僑校非常難得自辦夏令營的補助機會，就是著眼於各地僑校有不同的情形，因為僑校了解自己當地學生狀況，透過高度的自主性課程設計，比較能實際、貼切有效的辦理量身訂做的夏令營。如果能讓學生跟著一群年齡相近的朋友在美國或台灣一起生活、學習華語跟文化，父母若能一起學習跟旅遊，甚至擔任幹部，可能是一輩子跟孩子們最美好的共同回憶。最後，將分享台灣的各種夏令營資訊，介紹台灣大學國際學生跟暑期夏令營學分課程，並將分享講者小孩親身參加過的國語日報科學營、中央警官大學夏令營、台灣大學藥學營、陽明大學醫學營、特製的南台灣與夜宿海生館團體旅遊等經驗與注意事項。

突破傳統華語文教學之想法和建議

Innovative Thoughts for Mandarin Teaching

張一飛 博士

Ifay F. Chang

北威中文學校

Northern Westchester Chinese School

紐約州威郡

Westchester, New York

摘要

華語文以第二語言的教學方法一直是對語言教師的一大挑戰。在海外教授華語文有其環境上的困難。現今國際間對華語文表示興趣和重視，官方和民間相關機構應當抓住機會負起使命來大力推廣華語文成為全球通用的母語之外的第二語言。鑑於此，本文特就華語文教學的挑戰提出兩個突破傳統華語文教學的想法：

第一個想法：引用多種媒體技術提供華語文教學的環境和流程

- 影棚教學法 - Studio Study Pedagogy -

簡單地說它是一個製造和傳播電視節目的一套影棚設備再集合了一些華語文教學的工具來實行華語文教學流程。這個模擬環境是華語文的教室，教師和學生運用電腦和多種媒體器材可以進行互動的教學和模擬教材的內容，而整個教學互動的過程都錄影下來作成影碟并定期作電視廣播和供給學生帶回家與家人或同學一起復習和準備下一回的課程。在這個模擬環境影棚中，教師和學生們共同一起創作教學和學習華語文的電視節目。老師的角色就像一個導演如何使學生們能夠真實地表達他們角色的劇本台詞。學生們的角色就是根據多種視聽媒體所選的教材，含有有趣的華語文和文化資料來作會話，閱讀，唱歌，演講，話劇等。這些根據教材內容所作的錄影就是電視節目也就是學生自修復習的工具。而教材內容的選擇則是配合學生程度與背景的華語文文化題材。

第二個想法：引用遊戲教學與學生們共同創作語文遊戲和模擬影棚教學材料

- 華語遊戲教學法 - Mandarin Make-A-Game Pedagogy,

筆者曾在英語教學中提出一個用英語文字遊戲教學的構想。此構想稱之為創造遊戲教育法 (MAG Pedagogy)。這個教育方法主要是要學生玩遊戲來學語文，並且要學生們引伸創造自己的語文

遊戲，玩自己的語文遊戲提高學語文的興趣和效果。學生們每年不斷的創造自己的語文遊戲，使老師有源源不斷的語文遊戲材料。筆者開發的一系列英語文字遊戲 (Scramble Games)，就是由此構想產生的。筆者把這個構想應用於華語文教學，與學生們共同創作語音卡和生字卡(注音符號和拼音符號相對的寫在同一張卡上有利於同時學會兩種音符系統)配合視聽語音教材來發音，認字，造詞，造句)。學生們可以用這些語音卡想出不同的遊戲。這一套語音卡很容易做，學生也能很容易想出不同的玩法，像造字，拼詞，搶字成詞，拼成語和組字造句等等。由學生想出的玩法可以累積和延續使用，遊戲愈多學生興趣愈大，那教學的效果亦愈高更能每年進步。

教學方法與流程和教學模擬環境是不可分的。以上兩個想法筆者曾付諸實驗，得到了不少印證和心得。兩法相得益彰，教師工作時間減少，思考時間增多，學生得到專心學習的教室環境，家中經由電視廣播和光碟供給全家共同學習和復習的環境。此教學法合稱為華語影棚遊戲教學法 - Mandarin Language Game Show Pedagogy，所需要的設備在經費上不高，為大眾使用的產品，因此在操作上也沒有問題。最需要最理想的是要有一個熱心的家長幫助教師操作錄影而讓教師可以專心與學生互動和做遊戲。

推廣華語文要用大的眼光來看，要繼承歷史的使命，遠眺未來的趨勢，而不是以目前的情況作井底之蛙的看法。不要把什麼注音，拼音，簡體，繁體，方言等小題目遮蓋了二十一世紀人類在地球上文明演變的趨勢，那就是全球會發展成幾個大的經濟體系共同維護世界經濟的平衡發展以避免任何經濟恐慌造成大的災難，而這幾個經濟體系所用的交通語言文字是否包括華語那就看華語是否能推廣為一個全球性的語言。台灣的華教，中國的漢辦，美國的

蓋資基金，康乃濟基金等都是有能力 and 財力來做這個極有意義的事。根據實驗結果，大規模推行此法的效果是可以預期的。全球推行法與營利機會值得相關機構有識，有權，和有志之士考慮大力推廣華語影棚遊戲教學法來促使華語文能迅速成為全球通用的第二語言。作為一個華語文的教師當然要負起匹夫之責為推廣華語文來一起盡力。此文解說方法討論實驗結果并提出建議希能促進華語文教學。

全文與參考文 <http://www.micard.com/nwcs/ACS2012paperfinal.pdf>

作者簡介 <http://www.mi-card.com/ifcvitaecn.doc>

好用的華語文數位教學工具

傅韻芬 (Frances Fu)

中文教學網站：<http://francesfu.blogspot.com>

講題摘要

什麼是好的中文教學？ -適合不同程度 不同學習型態的學生

-Active vs. Reflective 小組活動 / 靜靜沈思抄筆記

-Sensing vs. Intuitive 求證據做實驗 / 探究可能性和關係

-Visual vs. Verbal 視覺型：圖片 圖表 圖解 圖示 / 口語型：說

-Sequential vs. Global 按照步驟 線性a-b-c / 全球 整體 複雜度

-有趣 -讓學生參與教學 -資訊不打一來

什麼是好用的華語文數位教學 工具？ 要不要合作？有沒有互動？

夠不夠創意？是不是～ 漸進式的學習？混搭式的學習？教學相長的學習？

1. www.voicethread.com 2. www.glogster.com iPad App:

3. CamScanner

4. Scribble Press 5. FlashCardlet 6. neuAnnotate

7. Dragon Dictation 8. Fotopedia Heritage

檢測標準 **examining criteria**

1. 人際交流 (Interpersonal) 2. 詮釋理解 (Interpretive) 3. 演示表達 (Presentational) 4. 合作學習 (Collaborative Learning) 5. 評量鑑定 (Assessment)

結論 1. 單一或搭配式的選用。

2. 由於免費，需隨時更新存檔。

3. 避免學習干擾！

如何運用網絡網站讓教材更生動

莊斐雯 (Fei-Wen Chuang)

簡歷:

1. School of the Holy Child 高中部中文教師
2. Northern Westchester Chinese School 中文教師

講題摘要:

主流學校的外語課程的教學方式以“主題”(theme)教學為主，以浸潤式(immersion)教學為目標。教師的教案設計常以“主題”為軸心，運用不同的方法及活動讓學生多方面練習聽，說，讀，寫。教師常利用網絡上已有的網站來設計上課的活動，課後的作業，以及專題報告。活用網絡上的網站不但可以提升學生的興趣，還可以省去編排課堂活動的時間。

中文學校的中文教學一般以讀和寫為主。比較缺少聽和說的互動。學生(尤其是雙語學生)在家比較少有反復練習聽和說的機會。因此導致缺乏說中文的自信心。活用網絡上的網站也可以增加學生在家練習聽和說中文的機會。

講座大綱

這堂講座將介紹一些網站和運用這些網站的範例。

神傳漢字文化之美

姓名：董之萬

簡歷：

1. 馬里蘭大學, Ph.D. /Postdoc Fellow
2. North Shore LIJ, Postdoc Fellow
3. Memorial Sloan-Kettering Cancer Center, Research Assistant

講題摘要：

講題摘要：漢字不同於其他的表音文字，那些只是記錄語言的符號。漢字是表意文字，具有深刻涵義。但在中國大陸分別於 1956 年及 1977 年進行了兩次漢字的簡化，使有些漢字的意義發生了很大變化，甚至產生了歧義，背離原意，有一部分同源字都不能從字型上看出來意義的相互聯系。所以恢復中華傳統正體字非常必要，也是恢復中國傳統文化的一部分。

講座大綱：

- 漢字不僅是記載語言的符號
- 漢字的教化作用及文化道德內涵
- 漢字的簡化與中國正統文化的被破壞
- 正體字的生命力與正統文化的復興

中文趣談，趣談中文

呂學明 (Tommy Lu)

服務學校或機構

德立華中文學校校長

Department chair of Computer Information Systems, Delaware
Technical Community College

Secretary – ACTFL (American Council on the Teaching of
Foreign Language) Heritage Special Interest Group (HLSIG)

CAL (Center for Applied Linguistics) Language Advocate

簡歷：

Ed.D. – University of Delaware

MS in Computer Science

2009 美東優良教師

曾任德立華中文學校九年級及十年級老師

曾任德立華中文學校歷史及地理老師

曾任德立華中文學校副校長、教務長

美東中文學校協會前會長

全美中文學校聯合總會前總會長

講題摘要：

網路上流傳著這麼一個故事：一老外苦學漢學 10 年，到中國參加漢語考試，試題如下：請解釋下文每個“意思”的意思：阿呆給領導送紅包時，2 人的對話頗有意思。

領導：“你這是什麼意思？”
阿呆：“沒什麼意思，意思意思。”
領導：“你這就不夠意思了。”
阿呆：“小意思，小意思。”
領導：“你這人真有意思。”
阿呆：“其實也沒有別的意思。”
領導：“那我就不好意思了。”
阿呆：“是我不好意思。”

老外淚流滿面，交白卷回國了。

咱們就從這些個意思先談談它們是什麼意思，在課堂上若要向學生說明這些意思的意思，老師們的意思是怎樣？我也想知道老師們用一個意思可以解釋成好多個意思，學生學中文會不會更有意思？談完這些個意思，我們再看看是否有其他詞句一樣有意思。對特別有追求的老師，我們順道把全美外語學會(ACTFL) 語言純熟度 (language proficiency) 分級的意思也做個練習，希望在嚴肅的年會中帶來些許輕鬆的調劑，讓各位老師對今年的年會特別感到有意思。

蔡素娥

簡歷:

1. 多倫多方舟中文學校校長
2. 加拿大多倫多教育局培訓講師
3. 加東地區數位教學點負責人
4. 北美、歐洲、菲律賓、澳洲各地巡迴講師

數位生活華語輕鬆教

講題摘要: 海外的中文教學已由傳統邁向科技，當然在教材方面也日新月異，許多數位教材因應而出，然而如何與時俱進有效的利用這些數位教材輕鬆教，也就成為當前中文老師們的重要課題。

講座大綱

1. 開啟海外華語教學新紀元
2. 海外兒童華語教學的特色
3. 數位生活華語的優點
4. 生活華語的統整資源及應用

如何設計一堂有聲有色的中文課

講題摘要: 中文難學是眾所皆知，有些時候孩子們並不是不喜歡學，而是端看老師如何引導，如何安排課程活動，能不能讓孩子在快樂中來學習，調動起孩子的學習積極性，那麼如何設計教案使你的課程有聲有色就極為重要了。

講座大綱

1. 教學成功的鑰匙
2. e-教材、e-教案的優點
3. 教學活動單元之設計
4. 利用網上資源借力使力

葉金惠

簡歷:

台灣大學歷史系, 台灣師範大歷史研究所畢業. 台灣僑務委員會數位種子教師進階班及實體講師培訓班結業. 榮獲美東中文學校協會 2010 年度最優中文教師、台灣教育部 100 年華語文數位教學實務應用暨設計競賽, 數位教材設計組第二名、數位教案組佳作, 2009 年全球華文網優良部落格大賽最佳視覺獎, 麻州合格中文教師, 多次擔任波士頓地區教師培訓, 麻州外語年會講員及美東巡迴教師。現任麻州中部中文學校、Shrewsbury Sherwood Middle School 和 UMass Boston Star Talk 中文夏令營教師, 並擔任新英格蘭地區中文教師專業協會會長。

如何設計一堂高效率的中文課

講題摘要: 一堂 45 分鐘的中文課應該要如何執行, 才能讓學生的學習效率達到最高? 又如何讓學生感到學習中文有趣不枯燥乏味。老師要如何規劃一堂課, 才能讓中文教室沒有冷場? 事實上, 如何安排課堂上的每一分鐘是掌握學生課堂情緒的重要關鍵。葉老師將以正中集團的嘻哈樂園教材單元做示範, 和與會老師們一起探討如何設計一堂不僅重視多元智慧, 包含學習樂趣, 而且又重視學生學習成果的中文課。

當前數位教學工具介紹及應用

(Web2.0 Tools & iPad apps)

講題摘要: 數位化教學不僅是這幾年教育界的熱門話題, 同時也是華語教學趨勢, 數位工具節省教師準備課程的時間, 還能有效的提高教學活動中參與者的學習動機, 增強學習者的互動, 更有助於學習成效的獲得。葉老師將精選十數種有助於師生互動與溝通的 Web2.0 網路工具及平板電腦 iPad 應用程式, 除了介紹工具本身, 還會分享她個人的教學經驗及學生的作品, 讓參與的老師們能深刻了解教學工具的應用以及華語教學數位化並不是那麼遙不可及的事, 進而能將所學付諸於實際的教學中。

玩遊戲，學生字

張沁蓮

簡歷:

1999 年在愛荷華大學獲得運動科學理學學士學位。

2002 年在哈特福德大學得到教育學的碩士學位。

張沁蓮現任職康洲公立學校小學和漢語教學老師。並且擔任康洲公立小學的亞洲文化學校的主題教練和漢語教師。2010 年起也擔任哈特福德中文學校的副校長。

自 2003 年以來，她教了五年美國普通小學六年級班，然後轉教中文。她的主題教練工作是專門教導公立學校正規教育的老師們和世界語言教育的教師們來運用最好的教學策略。她也寫漢語和社會學科的課程。在 2009 年，她的學生在全康洲哈特福德公立學校參加閱讀和數學測驗(Connecticut Mastery Test)是最進步的六年級班。

她出生在台灣台南市，並在七年級時和家人移民到美國康洲。除了教學，她喜歡花時間與她的女兒愛華在一起和有時訪問她的在加州姐姐的葡萄酒吧(Wine Affairs)。她在 2010 年跑完加拿大蒙特利爾馬拉松也進入波士頓馬拉松賽的資格。

講題摘要:

玩遊戲，學生字

來來來！來學好玩的遊戲。學了這些遊戲後，您的學生再也不會覺得背生字很無聊。

來來來！來玩生字遊戲。

Teaching What Cannot Be Taught: Peking Opera in the United States Classroom

翁柏偉

簡歷:

1. Visiting Instructor in Language & Director of Chinese music ensemble, Wesleyan University
2. Adjunct Lecturer of Music, Central Connecticut State University

講題摘要:

中文教學中，音樂、戲劇、或舞蹈等傳統表演藝術，一向是必要而又不易教授的「文化」面向。由於其中包含需經由長期文化薰陶方能得到的「常識」，以及許多牽涉到哲學、美學等較為抽象的概念，在學生語文尚未達到一定程度的情況下，很難以中文解釋清楚；若純以英文解釋，則又不符教學中「以中文教中文」的基本概念。因此，如何能以有限的中文詞彙，輔以最低程度的英語解釋，而達到最佳的教學效果，則是需要深入思考的課題。

在本講座中，講者將以京劇為例，提出一種融合中文教學與觀察參與法的方式，一方面讓學生能快速瞭解主題的重要概念，另一方面也促進學生對於該主題的興趣，鼓勵學生於課外時間，能以其熟悉的語文進行更深入的探究。此種以濃縮的內容、少量的文字訊息、輔以較大量的視聽訊息或教師親身示範，再加上學生實際操作的方式，在大學中文教學的課堂上，具有相當的效果。至於是否適合應用於中學以下的中文教學，則值得進一步探討。

講座大綱

語言教學 vs. 文化教學

京劇表演的特點

中文、京劇、與中國文化

美國中學教材教法設計與分享

林麗棉

經歷:

1. 阿賓頓中學華語教師
2. 史克蘭頓中文學校華語教師
3. 何嘉仁美語分校主管

學歷:

1. 國立高雄師範大學華語教學研究所碩士
2. 台南師範大學學士後幼教學程
3. 靜宜大學兒童青少年福利系

講題摘要:

中國經濟的興起使中文課程在主流學校掀起學習的風潮。華語與學習者第一語言特性不同加上生活中華語語言環境的缺乏, 教師對於教材與教法上更須要運用學習第二語言的方法, 進行教材編輯與教學。由於華語與英文拼音文字的不同特性, 讓學習者產生畏懼心理, 因此除了教材之外教師的教學方法也是影響學生學習興趣的重要因素。本文將針對美國中學生, 即七年級, 八年級及高中華語進行教材設計與教學設計進行分享, 期與先學後進有更多的激盪與討論, 對海外華語教學一份心力。

關鍵字: 美國中學, 華語教學, 華語教材教法

講座大綱

- 一. 中學的定義:
 1. 目的:
 2. 學生人數:
 3. 學生特性: 心理, 心理, 情緒..
 4. 教材特性:

- 二. 中學的語言課
 - 1. 目前各校的世界語言:西班牙文, 德文, 法文, 俄文, 中文
 - 2. 符合生活情況的溝通:
 - 3. 增加學生學習興趣以完成更高級數的學習
 - 4. 符合 5c 的教學目標:
- 三. 中學語言課程設計的原則
 - 1. 生活化:
 - 2. 包含視覺, 動手做, 創造及戲劇活動:
 - 3. 學習者須有經常性的團體或小組的活動:
 - 4. 學習者須常有的移動, 對話(Sousa p. 233)
- 四. 主題式的課程設計
 - 1. 以學生為中心:
 - 2. 適合的主題:
 - 3. 每個主題應包含的內容:
 - 4. 每個主題的上課次數:
 - 5. 複習方式或時機:螺旋向上
- 五. 活動進行的時機

- 1. 團體練習 → 小組練習 → 個別練習
- 2. 口語練習 → 書面練習
- 3. 保持興趣
- 4. 持續複習
- 5. 學習環境的佈置

- 六. 建議活動
 - 1. 畫圖:練習聽力
 - 2. 造句:
 - 3. 大風吹:
 - 4. 來打我:
 - 5. 比手劃腳:
 - 6. 唱歌/念謠:早上起床做早操
 - 7. 朗讀:清明
 - 8. 訪問:今天星期幾?
 - 9. 說故事:我的家人
 - 10. 對話格子:

海外中文教育新知集錦

沈琬貞 (Jen Liu)

簡歷:

紐約慈航中文學校校長, 2010-2011 NJ/NY STARTALK Hatching Chinese Teacher and Student Program Director. 前美東中文學校會長, 新州 Ridgedale Middle School & Morris Hill High School 成人班中文教師, 與 MitLife FlorhamPark NJ 公司合作定期培訓外國員工學習外語-中文 之特定中文教師.

摘要:

藉由 STARTALK 星談計劃的方案, 它為海外週末中文學校開啟了一扇與美國學區合作的學習機會, 使我們更加瞭解主流教育系統學習第二語言的教學法, 進而拓展我們教學的領域. 自 2009 至 2011 年, 我們已從專業教授處經指導操練目前已能掌握住教學新技巧與新觀念. 並與新澤西州/紐約兩州的幾所美國公立學校學合作愉快收獲極大.

以下是實習後所得出之心得與各位共同分享:

1. 教學大綱之設計與目標: 構思與內容的採取, 語言與文化之相比較
2. 教案設計之目的與方針: 根據學生背景年齡設計適合的主題加入創意及情境
3. 使用美國外語教學標準, 評估學生學習中文後, 口語測驗之等級分類
4. 說明如何達到美國外語學習標準之要點
5. 21 世紀外語學習與教學方法, 要結合高科技, 善於相互配合

We will continue to teach Chinese through a web-based language learning system. By teaching the Chinese language and culture to our current students they will become successful leaders of the future and participate in a new global world.

華語文最佳教學法

徐翊玲

簡歷:

1. Lecturer (July 2011- present)

Department of Classical and Oriental Studies,
& Chinese Flagship Center, Hunter College, City University of New York

2. M.A. in Linguistics (2011)

The Graduate Center, City University of New York (CUNY), NY

Thesis: *Implicit Prosody in Relative Clause Disambiguation in Mandarin Chinese*

Advisor: Dr. Janet Dean Fodor

講題摘要:

本講座將略述在亨特大學所研發的混合式教學法。這個教學法融合了課室教學與線上教學，針對每位學生的學習需求來設計教學目標。

講座大綱:

誠如 *National Standards for Foreign Language Education* 一文所說，語言學習是終身學習，中文教學也應該超越教室學習的範圍，最終目標是讓學生能透過自主性的學習，並將語言知識吸收內化為自身所擁有的能力。Russell T. Osguthorpe 和 Charles R. Graham 提出建立一個” Blended Learning Environment (混合式教學法)” ，提倡一對一的學習方式加上線上練習以達到自主性學習的效果。在講座中我們也會探討老師在此學習環境中所扮演的角色以及可應用的教學方法。

巧用歌唱和舞蹈輔助中文教學

林宛慶

簡歷:

學歷: 加州大學 (UCLA) 現代舞編創碩士

現任: 南威中文學校教師

亞風出版社 Asiana Publishing LLC 出版者/作者

Author of:

Lin's Mandarin 1-2-3 –Pronunciation & Words -Textbook

Lin's Mandarin 1-2-3 – Pronunciation & Words –Workbook

Lin's Mandarin 1-2-3 –Phrases & Sentences – Textbook

Lin's Mandarin 1-2-3 –Phrases & Sentences –Workbook

Lin's Mandarin 1-2-3 –Stories –Textbook

Lin's Mandarin 1-2-3 –Stories –Workbook

Lin's Mandarin 1-2-3 –Songs & Nursery Rhymes

網址: WanChingLin.com, AsianaPublishing.com
Ballet Arts 舞蹈老師

講題摘要:

如何選用歌曲與編創舞蹈來提升中文教學效果. 促進教室和樂氣氛以達宣傳與推廣中文教育之效

講座大綱

1. 選歌要點
2. 年齡與中文程度的考量
3. 舞蹈動作編創要點
4. 活潑. 有趣. 簡單. 生活化
5. 合運動與教育效果
6. 全腦教育相輔相成
7. 心理教化內外兼顧
8. 教室氣氛之營造與掌控
9. 教學包裝
10. 宣傳. 鼓吹與溝通

如何吸引高年級學生繼續學中文

HOW CAN CHINESE SCHOOLS ATTRACT TEENAGE STUDENTS

朱偉憶 (Louise Weiyi Zhu)

簡歷: 麻州牛頓中文學校 & Brockton High School, Brockton, MA

朱偉憶，生長於北京，畢業於西安西北工業大學，1980 年代末來美國讀新聞研究所。曾擔任中英雙語報記者、美國女童軍多元文化顧問等職，現為麻州公立高中持有執照的中文教師。近年曾在美國、中國大陸和台灣參加多種中文教師研習進修和專業課程。她多年來也在華文報刊和網絡發表文章，很多與少兒教育和中文教學有關。

朱偉憶在數家週末中文學校任教十多年，在美國公立高中教中文七年，具有教從低年級到高年級華裔學生中文和文化課、以及教美國學生和成人學漢語的豐富經驗。

摘要: 海外中文學校一直面臨高年級學生流失的挑戰。如何吸引高年級學生繼續在中文學校學習中文？首先要了解不同年齡階段少兒的心理特點，以採用適合青春期學生的教學方法。也需了解主流中學的教學方法，並將其引入社區中文學校課堂。還應與美國 21 世紀新式教學方針接軌，才能符合現代少年學生興趣以吸引他們。

朱老師將主流高中教學方式引入中文學校，不拘泥字句語法，而重在培養學生自學和應用中文的能力。此講座將介紹主流學校教學方針及一些適合高年級的教學策略。

講座大綱：

1. 不同年齡學生特點——少兒心智發展階段……
2. 美國外語教學標準——5C ……
3. 傳統與新世紀教學方式對比——教師中心 vs. 學生中心，教師職責的轉換……
4. 教學策略舉例——自學講課，分組互動，多媒體……

以綜合評量(Integrated Assessments)為主的教案設計

蘇文霖

簡歷:

政治大學中國文學系畢，台灣師範大學華語文教學研究所碩士。曾在台灣淡江大學、政治大學語言中心擔任華語教師。亦曾在美國華李大學（Washington & Lee University）、普林斯頓暑期北京漢語培訓班（Princeton in Beijing）、耶魯大學及康州哈特福中文學校教授中文；2009、2011 及 2012 康州星談探索中文項目（Startalk Discover Chinese Summer Program）中文教師。目前任職於新英格蘭著名女子高中 Miss Porter's School 中文教師，教授中文一至四及 AP 中文。

講題摘要:

此講座以工作坊呈現，從 Paul Sandrock 所著《The Keys to Assessing Language performance》來談討，如何用後向設計來設計綜合評量加強學生理解詮釋（Interpretive）、表達演示（presentational）及語言溝通（Interpersonal）的能力。在 Paul Sandrock 書中把全美中小學語言標準（5Cs）提昇至另一個層次，有別以前的 5Cs，他提出以語言呈現評量（Performance Assessments）為目的，重新架構 5Cs 教案模式。以往教師教語言常常在測驗評量設計停留在理解詮釋或表達演示並無提升學生真正的語言溝通能力，即測驗學生語法詞彙的理解，或只限於讓學生做 Power Point 口頭報告，或針對主題讓學生設計小品表演；而這些都還未能達到真正的語言溝通（Interpersonal）的目的。透過工作坊，教師會分組進行以綜合評量（Integrated Assessments）為主的教案設計，集思廣益設計出讓學生透過語言能力呈現評量（Performance Assessment）提升其語言溝通能力的掌握。希望教師透過工作坊能把此次研討會的教案能應用在教學上。

講座大綱：

- 何謂綜合評量（Integrated Assessments）？
- 何謂語言能力呈現（Performance Assessments）的評量方式？
- 語言能力呈現評量方式為主整合 5Cs 語言標準之教案設計模式
- 如何用後向設計思考教案設計
- 分組分享教學活動與教案設計

快樂，容易學漢字 Fun and Easy Chinese Characters

許平 (Ping Xu Moroney) (pingsgallery@aol.com)

簡歷:

The Storm King School, Cornwall-on-Hudson, NY (暴風國王學校)

許平生長於上海，畢業於上海第四師範學院和日本共立女子大學。1999 年來美國就學，獲得 The College of New Rochelle 的碩士學位，現為暴風國王學校美術和中文教師。許平在數家周末中文學校任教十多年，在美國私立高中教美術和中文多年。許平的藝術作品曾被在中國，日本和美國展覽，出售和珍藏幾十年。現在同北京外研出版社合作出版《快樂，容易學 1000 個漢字》書。

摘要:

漢字是五千年來我們祖先智慧的結晶，也是世界上最古老的文字之一。大多數的人覺得學漢字是一件很難又枯燥的事，所以很多學生學得很痛苦有的因此而不學習漢語。但是我們能夠把它轉變成快樂，輕鬆地學習漢字。

漢字的魅力是形象字潛藏著豐富的審美和詩意。我們可以用圖畫把漢字學得快樂，容易。這適合所有的年齡和國籍的學生。通過圖片把枯燥，複雜的漢字轉變成趣味生動的圖畫。讓更多的人喜愛，欣賞中國的古老漢字的奇特魅力。讓學生了解漢字的藝術性你可以變換成快樂，容易的藝術課。

講座大綱：

1. 漢字的魅力——五千年的演變歷史
2. 漢字的特徵和結構——形象字和漢字的組合
3. 教學要點——以生動的圖畫來吸引，調動學生的學習得積極性
4. 教學示範——用畫畫的方式來教學

設計適合兩歲兒童的中文課程

李蕙君 (Cristina Lee)

網站：<http://cristinalee.shutterfly.com>

前提：

這個年齡的孩子正值大腦發展語言的啟蒙期，正是發展中文聽力以及仿說能力的黃金期。教導二三歲孩子的挑戰與學習優勢。

釐清我們的目標：不是托兒，而是教導中文。

教師與家長，助教的合作關係。

重點：學習語言的動機來自溝通的需求 — 如何不斷的製造機會讓孩子們有溝通的需求？

大綱：

1. 二至三歲孩子的特性，能力與限制。
2. 以學生的能力與興趣來設計適合他們的學習目標及相關活動。
3. 教案分享：
4. 選擇繪本的準則。推薦作家與書單。
5. 講故事的技巧。
6. 與生活有關的課：梳洗用品 / 早餐
7. 與歌曲有關的課：火車快飛 / 小猴子
8. 與繪本有關的課：好餓的毛毛蟲 / 月亮晚安 / 抱抱
9. 與秋天有關的課：王老先生有塊地 / 拔蘿蔔
10. 與冬天有關的課：雪人 / 衣物 / 蔬菜
11. 與春天有關的課：Planting a rainbow / Ten caterpillars
12. 運用點心時間來鼓勵孩子練習表達需求及運用詞彙：大小數數顏色形狀
13. 鞏固記憶：運用投影片與影片幫助家長在家複習中文 營造中文環境
14. 放手的藝術：何時家長該陪？何時家長該退出教室？

當中文學習遇上數位遊戲

以中文妙方為例

郝明義 (Rex How)

簡歷:

1. 大塊文化董事長 (1996~) 兼 中文妙方 董事長 (2010~)
2. 台北書展基金會董事長 (2005~2008)
3. 台灣商務印書館總經理兼總編輯 (1997~1999)
4. 時報出版公司總經理 (1988~1996)

講題摘要: 數位及網路科技, 改變了人類學習、閱讀與遊戲的習慣及方法。

呈現從「四方形」到「四個象限」到「兩極」的趨勢。中文學習, 可以利用這個趨勢, 探索和過去紙本時代大不相同的可能。

講座大綱

A. 過去三十年閱讀與學習習慣的變化

1. 從「四方形」轉變為「四個象限」的過程
2. 從「四個象限」轉變為「兩極」的過程
3. 這些過程對 learner 的意義
4. 教育者可以如何因應這些變化

B. 未來的可能

1. 屬於 Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL) 特有的挑戰與機會
2. 可以如何善用「兩極」閱讀與學習時代的特點
教學理論／教材／教具／教法
3. ChineseCUBES 的嘗試

C. 結論

簡易皮影戲的製作與應用

王聿潔

簡歷:

1. 臺灣織品設計學士
2. 英國雪菲爾大學藝術與心理治療碩士
3. 國立藝術大學輔導室諮商師
4. 世界華語文教育學會研習班結業
5. 曾在英國、澳洲、臺灣、加拿大、美國持續參與教會兒童教育二十年
6. 目前任教長島文協中文學校

講題摘要：簡易的皮影製作與應用

講座大綱：

皮影戲的線上資源網站介紹
皮影戲在中文教學與文化課程的應用
皮影的製作
皮影的操作與演練
小小發表會

故事和歌曲在中文教室裏的運用：促進發展識字能力和言語流暢度

何柔彬：紐約大學外語暨對外英語教學部的專任老師

Robin Harvey: Urban Master Teacher in Foreign Language and TESOL Education, New York University

黃瑞伶：紐約市聖希爾達暨聖休斯學校中文教師

Pauline Huang: Chinese Teacher, St. Hilda's & St. Hugh's School

每天我們都在說故事，說自己和他人生活中發生的故事和過往的經驗。因此，訓練學生說故事的能力是培養言語流暢表達的絕佳方法之一。在本講座中，我們將介紹專門為發展中文日常敘事能力而設計的中文歌曲、故事和韻律詩，並討論透過學習能夠達到語言學和社會文化之相關教學目標。我們也將和與會的老師們分享我們如何在中文教室裡進行故事和敘事文教學的教案、策略和活動。

Speakers: Robin Harvey, Pauline Huang

何柔彬：現任紐約大學外語暨對外英語教學部的專任老師，她同時也是發展中文教學企劃的策劃協調者。此外，她是紐約市格林威治中文學校的創辦者及主任教師。

黃瑞伶：現任紐約市聖希爾達暨聖休斯學校幼兒班～國小三年級中文教師以及紐約大學社區專業推廣部門中文講師，並曾在其他公私立小校擔任課後中文班教師。

2012 年 ACS 優良教師得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
CT	哈特福中文學校	葛台珍	Terry Chen
CT	哈特福中文學校	陳美杏	MeiShing Chen
CT	哈特福中文學校		Richard Gordon
DE	德立華中文學校	陳芳萍	Fangping Chen
DE	德立華中文學校	王文娟	WenChuan Lin
MA	中華語文學校	鄭專如	Jennifer Cheng
MA	中華語文學校	鄭劍珍	Carmen LeDonne-Zheng
MA	勒星頓中文學校	簡妙圭	Miao-Kuei Tarn
MA	勒星頓中文學校	楊怡卿	Yi-Ching Yang
MA	勒星頓中文學校	蔣德欣	Terry Young
MA	安城中文學校	鍾明容	Ming Coler
MA	文誠中國文化學校	李劍文	Jianwen Li
MA	文誠中國文化學校	呂輝	Hui Lu
MA	牛頓中文學校	鞠蓓	Bei Ju
MA	牛頓中文學校	韓黎娟	Lijuan Han
MA	牛頓中文學校	鄭凌	Ling Zheng
MA	麻州中部中文學校	洪敏慧	Monica Tzeng
MA	麻州中部中文學校	吳怡珍	Jane Wu
MD	光啟中文學校	謝一心	I-Hsin Hsieh
MD	哥城中文學校	趙念慈	Nientzu Iris Chao
MD	華府中文學校	嚴鎡芳	May Fan Yen
MD	華府中文學校	蔡淑燕	Shu-Yen Tsai
MD	華府中文學校	袁明恒	Ming Heng Yuan
MD	蓋城中文學校	李宜芳	I-Fang lee
MD	馬州黎明中文學校	陳玄仁	Clayton Chen
MD	馬州黎明中文學校	陳得卿	Te-Ching Chen
MD	馬州黎明中文學校	秦文儀	Wen-Yi Liang
NJ	北新中文學校	郭碧荷	Bie-Ho Chiao

NJ	北新中文學校	王國華	Kuo hua Wang
NJ	北新中文學校	王瑜	Yu Wang
NJ	南澤西中文學校	呂依婷	YiTing Lu
NJ	南澤西中文學校	李京惠	Jing-hui Li
NJ	孟華中文學校	陸飛雪	Lisa Lu
NJ	孟華中文學校	章尼娜	Nina Wong
NJ	孟華中文學校	周麗嬋	Vincy Ko
NJ	新海中文學校	孫嘉靜	Jiajing Sun
NJ	新海中文學校	郭同文	Tung-Wen Kuo
NJ	新海中文學校	何士行	Shih-Hsing Ho
NJ	新海中文學校	唐代因	Dei-in Tang
NJ	新澤西中部中文學校	陳香梅	Hsiang Mei Fusco
NJ	新澤西中部中文學校	葉齡復	Yvonne Yeh
NJ	新澤西中部中文學校	譚瑞華	Suey Wah Chiu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	詹淑華	Sheu Hwa Wu Jan
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	蕭英津	Rosaline Shau
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張詠苓	Yung Ling Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	吳定達	Steve Wu
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	周美苓	Daisy Chou
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	鄭慧媛	Hui-Yuan Chang
NJ	明慧中文學校	汪妙芳	Stacey Wong
NJ	普林斯頓中文學校	高恒恕	Hengshu Kao
NJ	普林斯頓中文學校	殷玲玲	Abbie In
NJ	普林斯頓中文學校	湯同立	Greg Tang
NJ	梅山中文學校	林淑芬	Shufen Lin
NJ	梅山中文學校	侯鳳荷	Theresa Hou Liang
NJ	梅山中文學校	吳皖萍	Annie Wu
NJ	維德中文學校	湯小伶	Ellen Tang
NJ	維德中文學校	彭彥文	Peter Peng
NJ	維德中文學校	許淑琴	Shwu-Chyn Yu
NJ	聯合中文學校	駱曉明	Judy Wang
NJ	聯合中文學校	柴鳳儀	Feng-Yi Chai

NJ	聯合中文學校	詹芳齡	Fang-Ling Chan
NJ	華仁中文學校	梁秀儀	Sally Leung
NJ	華仁中文學校	余少珍	Anna Chu
NY	北威中文學校	崔雯玲	Wen-Lin Murray
NY	北威中文學校	盧勸如	Jennifer Huang
NY	北威中文學校	黃雅琪	Erin Yang
NY	南威中文學校	林宛慶	Tracy Lin
NY	南威中文學校	盛嘉琳	Shannon Sheng
NY	南威中文學校	曹旭初	Susan Cao
NY	天主教鳴遠中文學校	溫燕紅	Yan Hong wen
NY	天主教鳴遠中文學校	陳豔蘭	Yan Lan Chen
NY	天主教鳴遠中文學校	賴健屏	Jennifer Lai
NY	天主教鳴遠中文學校	梁韻怡	Yunyi Liang
NY	天主教鳴遠中文學校	李淑儀	Susie Li Chen
NY	天主教鳴遠中文學校	邱錦鶯	Jin Ying Qiu
NY	慈航中文學校	許秀蓮	Maria Hsu
NY	橙郡中文學校	饒蕾	Lei Rao
NY	橙郡中文學校	李娜	Na Li
NY	紐約慈濟人文學校	包藝	Yi Bao
NY	紐約慈濟人文學校	蕭淑文	Shu-Wen Hsiao
NY	紐約長島慈濟人文學校	王照華	Chao-Hua Wang
NY	紐約長島慈濟人文學校	詹芳玲	Fang-Lin Chan
NY	紐約長島慈濟人文學校	梅玲	Ling Mei
NY	赫德遜中區中文學校	連慧文	Michelle Lien
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	王聿潔	Yu-Chieh Wang
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	馬郁喬	Pony Ma
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	文健舜	Tina Leong
NY	樂倫中文學校	谷新美	Ivy Gu
NY	樂倫中文學校	李瑞珍	Ruey Jen Lee
PA	新雅中文學校	卓雅娟	Ya Chuan Chuo
PA	新雅中文學校	劉瑞芝	Jui Chih Liu
PA	明德中文學校	邵嬋	Charn Shaw

PA	黎明中文學校	洪靖惠	Lisa Hung
VA	北維州實驗中文學校	周安娜	Anna Chou
VA	北維州實驗中文學校	海內利	Nei-Lei Hai
VA	北維州實驗中文學校	李佩潔	Pei-Chieh Lee
VA	維華中文學校	謝文玲	Wenling Hsieh Lin
VA	維華中文學校	黃慧文	Hui-Wen Huang

2012 年 ACS 資深教師得獎名單 (30, 25, 20, 15, 10, 5)

資深教師三十年			
CT	哈特福中文學校	朱本明	Paul P.M. Chu
資深教師二十五年			
MA	安城中文學校	黃美珠	Mei-Ju Hwang
資深教師二十年			
CT	哈特福中文學校	蔡錦惠	Katherine Chang
MA	安城中文學校	鍾淑娟	Su-Chuan Chung
MD	光啟中文學校	陳安琪	Vivien Chen
MD	哥城中文學校	陳利薇	Susie Leung
NJ	聯合中文學校	俞振家	Edward Yu
NY	樂倫中文學校	夏文君	Wen-Chun H. Lee
NY	橙郡中文學校	李娜	Na Li
NY	紐約長島慈濟人文學校	沈漢屏	Hanping Azzarone
VA	北維州實驗中文學校	顧蘊青	Yun Shou
資深教師十五年			
MA	牛頓中文學校	姚洁瑩	Jieying Jenny Yao
MA	牛頓中文學校	周琼林	Qionglin Zhou
MA	牛頓中文學校	朱偉憶	Louise weiyi Zhu
MD	哥城中文學校	魏笄笄	Dar Dar Wei
NJ	北新中文學校	吳融容	Laura Foo
NJ	孟華中文學校	陳世俊	Peter Tan
NJ	新海中文學校	劉立亭	Tenny Yeh
NJ	新海中文學校	郭同文	Tung-Wen Kuo
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	麥小群	Tina Lin
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	林政忠	Cheng-Chung Lin
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	魏黃琮	Gary Wei
NY	慈航中文學校	呂秀美	Hsiu May Lee
NY	慈航中文學校	劉登中	Teng Jong Liu
NY	長恩中文學校	楊敏君	Ming Jun Yang

資深教師十年			
CT	哈特福中文學校	葉芬	Fen Yeh
CT	哈特福中文學校	許秀真	Hsiu-Chen Hsu
CT	哈特福中文學校	鄧靄梨	Ellen Ma
MA	勒星頓中文學校	高嘉玲	Jennifer Kao
MA	勒星頓中文學校	周艾狄	Lai-Hsiang Chow
MA	勒星頓中文學校	李坤珊	Sandra Lee
MA	勒星頓中文學校	曹必蕙	Michell Chiu
MA	牛頓中文學校	林曉燕	
MA	牛頓中文學校	朱福蓉	Furong Gardner
MA	牛頓中文學校	任基安	Jenny Jen
MA	牛頓中文學校	李屏	Ping Li
MA	牛頓中文學校	呂明	Ming Lu
MA	牛頓中文學校	汪慶	Qing Wang
MA	牛頓中文學校	韓黎娟	Li Juan Han
MA	牛頓中文學校	曾力	Li Zeng
MA	牛頓中文學校	田毅	Yi Tian
MA	牛頓中文學校	蔚健	Jian Wei
MD	光啟中文學校	楊為華	Wei-Hwa Yang
MD	哥城中文學校	桂堅梅	Chien-mei Yee
MD	哥城中文學校	李宏寧	Anne L. Chang
MD	哥城中文學校	潘維娟	Wei-Chuan Liu
NJ	北新中文學校	高玉華	Yu-Hwa kao
NJ	孟華中文學校	劉碧儀	Loretta Lau
NJ	新海中文學校	劉阿盞	A-Dzan Liu
NJ	新海中文學校	李錦雲	Chin-Yun Lee
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	廖春梅	Jennie Chunmei Young
NJ	普林斯頓中文學校	歐穗蓮	Suey-Lain Pei
NJ	梅山中文學校	康楚楚	Chu Chu Kung
NJ	梅山中文學校	蘭玉芬	Joanna Lin
NJ	維德中文學校	張藍心	Aimi Cho
NJ	維德中文學校	陳秋娥	Cindy Tsai

NJ	華仁中文學校	陳潔貞	Helena Law
NY	北威中文學校	宋小慧	Sheau-Huey Suhng
NY	天主教鳴遠中文學校	梁斌	Bin Liang
NY	赫德遜中區中文學校	王遐萍	Xia ping Wang
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	林壁雍	Beyung Lin
NY	長恩中文學校	朱毅穎	Yi Ying Zhu
NY	長恩中文學校	劉松	Song Liu Semrai
PA	Linden Hall(個人會員)	曾慧伶	Hui-Ling Tseng Singer
VA	維華中文學校	林宏圖	Charles Hungtu Lin
資深教師五年			
CT	哈特福中文學校	吳文得	Wen-Te Wu
CT	哈特福中文學校	程麗君	Li jun Cheng
MA	中華語文學校	賴素貴	Su-Kuei Lai
MA	中華語文學校	黃士真	Shih-Jen Hwang
MA	文誠中國文化學校	李劍文	Jianwen Li
MA	文誠中國文化學校	呂輝	Hui Lu
MA	文誠中國文化學校	陳妙齡	Miaoling Chen
MA	牛頓中文學校	董蘇	Su Dong
MA	牛頓中文學校	梁楠	Nan Liang
MA	牛頓中文學校	劉茹	Ru liu
MA	牛頓中文學校	杜瑋	Wei Du
MD	華府中文學校	曹美麗	Mei-Li Cao
MD	華府中文學校	嚴鎂芳	May Fan Yen
MD	華府中文學校		Juan Pablo Quizon
NJ	南澤西中文學校	黃文玫	Wen-Mei Feng
NJ	南澤西中文學校	李京惠	Jing-hui Li
NJ	南澤西中文學校	鄭瓊樹	Alex Jeng
NJ	南澤西中文學校	秦芝芬	Olivia Chin
NJ	孟華中文學校	余秀冰	Lauren Du
NJ	孟華中文學校	張王賢華	Rachel Chang
NJ	新海中文學校	羅勤娟	Jennifer Lo
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	黃麗淑	Li-Shu Huang

NJ	普林斯頓中文學校	楊慧韻	Molly Wang
NJ	聯合中文學校	鄧孝菡	Hsiao-Han Teng
NJ	聯合中文學校	孫錦庭	Ching-Ting Sun
NJ	華仁中文學校	甄皓靖	Joting vonKaenel
NY	北威中文學校	莊斐雯	Fei-Wen Chuang
NY	北威中文學校	陳小娟	Ada Chen
NY	南威中文學校	張慧穎	HuiYing Zhang
NY	南威中文學校	劉磊	Lei Liu
NY	南威中文學校	傅韻芬	Frances Fu
NY	天主教鳴遠中文學校	陳靜	Jin Ying Qiu
NY	樂倫中文學校	羅心怡	Hsin Yi Lo
NY	紐約慈濟人文學校	高莉珊	Lisa Kao
NY	紐約慈濟人文學校	張美蓉	Mei Rong Chang
NY	赫德遜中區中文學校	張伶麗	Lin-Li Chang
PA	明德中文學校	林怡君	Yi-Chun Lin
PA	黎明中文學校	張啟德	Rosalind Cang
PA	黎明中文學校	陳穎心	Irene Chen
VA	北維州實驗中文學校	黃靖皓	Ching-Hao Huang
VA	北維州實驗中文學校	黃麗月	Li-Yueh O'Brien
VA	北維州實驗中文學校	蘇惠惠	Huey-Huey Su
VA	北維州實驗中文學校	王佩凱	Pei-Kai Wang
VA	維華中文學校	謝文玲	Wenling Hsieh Lin
VA	維華中文學校	康云萍	Yunping Kang
VA	維華中文學校	甄越	Yue Zhen
VA	維華中文學校	左大芑	Dah-Yuan Tzuoo
VA	維華中文學校	盧婉君	Woan-Jiun Lu

2012 年 ACS 資深行政人員得獎名單 (20, 15, 10, 5)

資深行政人員二十年			
MD	華府中文學校	蔡雲英	WINNIE LIU
NY	紐約慈濟人文學校	楊雅飛	Anne Yang
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	方囑嫣	Julie Wang
資深行政人員十五年			
MA	勒星頓中文學校	許淑芬	Amy Huang
MD	華府中文學校	蔣培華	HENRY CHIANG
MD	華府中文學校	高桂芸	KUEI-YUN HSU
MD	華府中文學校	米祖達	DANNY MI
MD	馬州黎明中文學校	盧文文	Wen-wen Yi
MD	馬州黎明中文學校	張光華	Ruby Chang
MD	馬州黎明中文學校	荊美光	Mei-Kuang Cheng
MD	馬州黎明中文學校	羅昭妤	Natasha Lo
NJ	新澤西中部中文學校	韓偉	Waie Hann
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	林慮瑢	Debie Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳濟弘	Jackson Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	周建蘊	Chien Heng S Chou
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	劉珊宏	Terry Hsiao
NJ	普林斯頓中文學校	王直	James Wang
NJ	維德中文學校	呂子正	Peter Lu
NJ	聯合中文學校	王治行	James Wang
NY	慈航中文學校	沈琬貞	WoAch Jen Liu
NY	紐約慈濟人文學校	倪葉明	Angela Ni
NY	紐約慈濟人文學校	楊明慧	Cindy Yang
NY	紐約慈濟人文學校	顏秀雲	Show-Yun Yen
NY	紐約慈濟人文學校	何秀樓	Ashley Wang
NY	紐約長島慈濟人文學校	郭碧蓮	Lillian Kuo
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	岑世民	Oliver Tsen

資深行政人員十年			
CT	哈特福中文學校	何榮恕	Ron Su ho
CT	哈特福中文學校	何蓉蓉	jung Jung Su
MD	光啟中文學校	孫鍾琴	Chung-Chin Pennello
MD	華府中文學校	黃幼基	Y HUANG
MD	馬州黎明中文學校	陳美敏	Mei-Min Su
NJ	南澤西中文學校	羅培德	Peter Lo
NJ	南澤西中文學校	黃瑞芳	Kathy Wong
NJ	南澤西中文學校	林琳	Lin lin
NJ	新海中文學校	吳繼為	Gin-Weigh Wu
NJ	新澤西中部中文學校	陳尚珪	Simon Chen
NJ	新澤西中部中文學校	余秀麗	Lydia Tan
NJ	新澤西中部中文學校	趙智	Jennifer Hua
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	徐學明	Hsueh ming J Chou
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	黃楸琴	Chiu chin Chiang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	劉紹珍	Jenny Sun
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	倪勝花	Carol Peng
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	王碧華	Be Hwa Wong
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	馮若麟	Kevin Feng
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	歐陽慧	Amy Hwang
NJ	普林斯頓中文學校	李統治	Timothy T. lee
NJ	普林斯頓中文學校	謝書欣	Shu-Hsin Hsieh
NJ	維德中文學校	孫召旻	Shao-Min Sun
NJ	維德中文學校	詹國明	Gwo-Ming Jan
NJ	維德中文學校	賴世珍	James Lai
NJ	維德中文學校	林淑致	Shu-Chi Lin
NJ	維德中文學校	李一平	Yat Pen Lee
NJ	維德中文學校	李文	Wen Lee
NJ	聯合中文學校	周頤	Joe Chou
NY	南威中文學校	龍錦仙	Cindy Chan
NY	樂倫中文學校	周宜生	jackson Chow
NY	樂倫中文學校	崔伯玉	Bob Tsuei

NY	紐約慈濟人文學校	劉雯	Wen Liu
NY	紐約慈濟人文學校	李清秀	Ching Show Lee
NY	紐約慈濟人文學校	黃淑蘭	Nancy Huang
NY	紐約慈濟人文學校	王碧鴻	Michelle Huang
NY	紐約慈濟人文學校	黃健東	Tony Huang
NY	紐約慈濟人文學校	李秀梅	Siu Mei Lee
NY	紐約慈濟人文學校	許雪梅	Shei-Mei Sheu
NY	紐約長島慈濟人文學校	林文淑	WenShu Lin
NY	紐約長島慈濟人文學校	張家炘	Chiashin Chang
NY	紐約長島慈濟人文學校	秦惠儀	Pauline Chun
NY	紐約長島慈濟人文學校	蘇煜升	Freeman Su
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	陳秀珠	Sue Chen
資深行政人員五年			
CT	哈特福中文學校	黎美玲	Marilyn Tsun
CT	哈特福中文學校	楊嬌敏	Kiu Yeung
CT	哈特福中文學校	邱曉玲	Xiao Ling Kelleher
CT	哈特福中文學校	黃美桂	MeiKuei Huang
CT	哈特福中文學校	彭聖勛	Tiffany Tran
CT	哈特福中文學校	蘇文霖	Wen-Lin Su
MA	勒星頓中文學校	王月娥	Yueh-Er Wang
MA	勒星頓中文學校	龍宇	Yue Long
MA	勒星頓中文學校	張維鈞	Wei-Chun Chang
MA	勒星頓中文學校	簡妙圭	Miao-Kuei Tarn
MA	勒星頓中文學校	李政欣	Jeng-Shin Lee
MA	勒星頓中文學校	莊紀華	James Chuang
MA	勒星頓中文學校	廖淑貞	Shu-Chen Tseng
MA	勒星頓中文學校	謝發琳	Falin Shieh
MA	勒星頓中文學校	黃獻堂	Hsien-Tang Huang
MA	勒星頓中文學校	金兆珉	Chao-Ming King
MA	勒星頓中文學校	葉婷婷	Ting-Ting yeh
MA	勒星頓中文學校	林秀娟	Joanne Sheu
MA	勒星頓中文學校	李淑玲	Shulin Yang

MA	勒星頓中文學校	陳勝溫	Derek Chen
MA	勒星頓中文學校	彭崇慈	Chung-Tzu Peng
MA	勒星頓中文學校	楊澤松	Tzer-Song Yang
MA	勒星頓中文學校	馮文鸞	Wendy Loh
MA	勒星頓中文學校	江佩蓉	Pei-Rong Hsiao
MA	勒星頓中文學校	王世輝	Shih H. Wang
MA	勒星頓中文學校	林麗珠	Carl Chen
MA	安城中文學校	羅梅華	May H. Lo
MA	文誠中國文化學校	王韵	Annie wang
MA	文誠中國文化學校	張海靜	Jennifer Zhang
MA	麻州中部中文學校	金嘉琪	Chia-chi Chin
MA	麻州中部中文學校	劉一慶	Iching Liu
MA	麻州中部中文學校	王榮玲	Grace Wang
MA	麻州中部中文學校	王玉珍	Yu-Chen Wang
MD	哥城中文學校	張郁梅	Emily Yee-Mei Lee
MD	華府中文學校	梁玉平	JENNIFER LIANG
MD	華府中文學校	劉慧敏	HUI-MING LIU
MD	華府中文學校	沈 同	TUNG SHEN
MD	華府中文學校	程萌生	MENG-SHENG CHENG
MD	蓋城中文學校	游昭松	Chao-Sung Yu
MD	蓋城中文學校	林怡君	Yi-Chun Lin
MD	馬州黎明中文學校	陳麗婉	Wendy Chen
MD	馬州黎明中文學校	韓廷猷	Steve Han
MD	馬州黎明中文學校	陳昭安	Jau-An Chen
MD	馬州黎明中文學校	黃秋瑛	Chiu-Ying Huang
MD	馬州黎明中文學校	林孝慶	Shaw-Ching Lin
MD	馬州黎明中文學校	趙文琦	Regina Lai
MD	馬州黎明中文學校	成 群	Chun Cheng
MD	馬州黎明中文學校	吳建安	Chien-An Wu
MD	馬州黎明中文學校	任 偉	Wei Jen
MD	馬州黎明中文學校	王策諄	Che-Chun Wang
MD	馬州黎明中文學校	陳湘君	Sylvia Jow

MD	馬州黎明中文學校	趙延平	Gary Chao
NJ	北新中文學校	黃元杰	Wayne Wang
NJ	北新中文學校	周大新	Tahsin Chou
NJ	北新中文學校	劉正禮	Jengli Liu
NJ	南澤西中文學校	張芳華	Fang-Hua Chang
NJ	孟華中文學校	廖雅鳳	Tina Woo
NJ	孟華中文學校	余美嫦	Kristie Lee
NJ	孟華中文學校	胡健香	Josephine Kam
NJ	孟華中文學校	朱肖雁	Sue Ng
NJ	新海中文學校	毛立楓	Li-Feng Mao
NJ	新海中文學校	林久有	William Lin
NJ	新海中文學校	竇文寧	Winnie Do
NJ	新海中文學校	楊經中	Ching-Chong Yang
NJ	新海中文學校	俞雅蘋	Gloria Liu
NJ	新海中文學校	林支煒	Zhi-Wei Lin
NJ	新海中文學校	張淑蕓	Nancy Chang
NJ	新海中文學校	梁詠經	Jinny Chuang
NJ	新海中文學校	葉佐鋒	Jack Yeh
NJ	新海中文學校	賈倩倩	Chien-Chien Chang
NJ	新澤西中部中文學校	林韻芳	Susanna Chiu
NJ	新澤西中部中文學校	陳至偉	David Chen
NJ	新澤西中部中文學校	邱淑儀	Rebecca Shum
NJ	新澤西中部中文學校	周柏炎	Johnny Chow
NJ	新澤西中部中文學校	王挺川	Ting Wang
NJ	新澤西中部中文學校	陳映霞	Sharon Chen
NJ	新澤西中部中文學校		Corinne Ahteck
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	羅盛華	Shenghwa Liu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王麗紅	Vivian Li
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	黃金玉	Kamyuk Lau wong
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王念慈	Nien-Tzu Wang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	洪素芳	Su Fang Hung
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳學珍	Hsueh-Jane Chen

NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	劉長春	Chang Chun Liu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張嘉桓	Doris Chang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳在新	Jason Tsai-hsin Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	蕭名景	Min-Chin Hsiao
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	詹惠文	Hui Wen Chane
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	邱瓊玉	Chiung Yu Chiu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	胡堯中	Yao Chung Hu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	楊媚萍	Mei-Ping Yang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	邱少菊	Tina Chiu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	鄭錫鈴	Hsilng Cheng
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	陳月華	YuehHwa Shiu
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	葉國士	Alfred Yap
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	籃玉澐	Yun-Yuen Lin
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	黃秀如	Hsiuju Phi
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	劉乃鋼	Nelson Liu
NJ	普林斯頓中文學校	傅振政	James C Fu
NJ	普林斯頓中文學校	鍾文泓	Evelina Chung
NJ	普林斯頓中文學校	陳達偉	Ta-wei Chen
NJ	普林斯頓中文學校	蔣震寰	Chen-huan Chiang
NJ	普林斯頓中文學校	梁嘉玲	Chialing Hsu
NJ	普林斯頓中文學校	斐青元	Carol Shaw
NJ	普林斯頓中文學校	黃秀慧	Anita Gan
NJ	梅山中文學校	朱毓麒	Richard Chu
NJ	維德中文學校	彭彥文	Peter Peng
NJ	維德中文學校	吳信興	Eric Wu
NJ	維德中文學校	唐音	Bonnie Tang
NJ	維德中文學校	黃清郁	Ching-Yu Huang
NJ	維德中文學校	李永康	Paul Lee
NJ	維德中文學校	曾碧靜	Sabrina Rivere
NJ	維德中文學校	劉景秋	Jing-Chiou Liou
NJ	維德中文學校	陳和其	Ho-Chi Chen
NJ	維德中文學校	谷東興	Tony Ku

NJ	維德中文學校	周明達	Mingta Chou
NJ	維德中文學校	谷鴻魁	Hung-Kuei Ku
NJ	維德中文學校	趙洵直	ChinChi Oliver Chao
NJ	維德中文學校	徐忻	Xin Xu
NJ	維德中文學校	趙繼光	Chikuang Chao
NJ	維德中文學校	張詩梅	Sue Peng
NJ	聯合中文學校	陳永承	Yung-Cheng Chen
NY	紐約慈濟人文學校	王萍華	Judy Wang
NY	紐約慈濟人文學校	李明輝	Ming Hui Li
NY	紐約長島慈濟人文學校	林泰德	Ted Lin
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	廖雪純	June Liao
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	黃馨儀	Hsin-Yi Huang
PA	明德中文學校	吳淑婉	Emily Peng
PA	黎明中文學校	陳穎心	Irene Chen
PA	黎明中文學校	江錦貴	Philip Chiang
PA	黎明中文學校	莊娣娜	Tina Choing
PA	黎明中文學校	談琪	Chi Tarn
PA	黎明中文學校	賀喬治	George Hart
PA	黎明中文學校	李伊明	Yee-Ming Lee
PA	黎明中文學校	陳少銘	Sharon Chen
PA	黎明中文學校	簡靜薇	Jing-Wei Jian
PA	黎明中文學校	方玉玲	Yie-Lin Ju
PA	黎明中文學校	李德蕙	Christine Lin
VA	北維州實驗中文學校	陳枝亨	Henry Tse
VA	北維州實驗中文學校	陳梓鈴	Linda Chen
VA	北維州實驗中文學校	向興華	Hsing-Hwa Hsiang
VA	北維州實驗中文學校	王麗萍	Li-Ping Hwang
VA	北維州實驗中文學校	馬幼安	Annie Ma
VA	北維州實驗中文學校	邵光陸	Kuang-Lu Shao
VA	北維州實驗中文學校	徐文炳	Wen-Bing Shiu
VA	維華中文學校	曾慶民	Werner Tseng
VA	維華中文學校	谷叔柔	Susan Ku

VA	維華中文學校	陳美月	Mei Yue Chen
VA	維華中文學校	廖雪珠	Kay Yu
VA	維華中文學校	徐天健	John Hsu
VA	維華中文學校	叢旭生	Justin Tsung
VA	維華中文學校	盛暉傑	Eric Sheng

2012 年 ACS 榮譽學生榜

州	提名學校	中文名	英文名
CT	哈特福中文學校	何宇欣	Candace Ho
CT	哈特福中文學校	詹至傑	Joseph S. Rogus, Jr.
MA	勒星頓中文學校	江彥龍	Jeremy Chiang
MA	勒星頓中文學校	陳弘瀚	Ryan Chen
MA	勒星頓中文學校	林庭麗	Amy Lam
MA	勒星頓中文學校	莊雅茹	Emily Chuang
MA	勒星頓中文學校	柯文強	Jonathan Ko
MD	華府中文學校	蔡斯涵	Hannah Tsai
MD	華府中文學校	李強生	Jonathan Lee
MD	華府中文學校	嚴祥旭	Eric Yen
MD	華府中文學校	楊珮婷	Grace Yang
MD	華府中文學校	卜祥栩	Alex Pu
MD	蓋城中文學校	曹克勤	Andrew Tsao
MD	蓋城中文學校	范家瑋	Rebecca Fan
MD	蓋城中文學校	狄若詩	Foteine Dorothy Dimitracopoulos
MD	馬州黎明中文學校	周國愷	Kevin Chou
MD	馬州黎明中文學校	黃鈴雅	Isabella Huang
MD	馬州黎明中文學校	袁恢怡	Rachel Yuan
MD	馬州黎明中文學校	佘修竹	Julie Sher
MD	馬州黎明中文學校	陳靖軒	Jing-Shuan Chen
NJ	南澤西中文學校	陳華瑜	Wendy Cheng
NJ	南澤西中文學校	蕭鋒	Fung Siu
NJ	孟華中文學校	陳子欣	Eden Chin
NJ	孟華中文學校	趙穎妍	Valerie Chiu
NJ	孟華中文學校	鄧潔儀	Ashley Tang
NJ	孟華中文學校	華美玲	Tessa Valentien
NJ	新海中文學校	檀安穎	Kimberly Tan
NJ	新海中文學校	楊毓文	Alex W Yang

NJ	新海中文學校	林佑珊	Katherine Lin
NJ	新海中文學校	薛心維	Elina Hsueh
NJ	新澤西中部中文學校		Thomas Brown
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	林子鈞	Jeffery Lin
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	薛意清	Benjamin Hsueh
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	羅曉雲	Cynthia Lo
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	吳德威	Edmond Wu
NJ	普林斯頓中文學校	龔泰維	TaiWay Kyon
NJ	普林斯頓中文學校	陳祥傑	Jeffrey Chen
NJ	梅山中文學校	張嫚玲	Roselynn Chang
NJ	梅山中文學校	謝愛琳	Eileen Hsieh
NJ	梅山中文學校	廖珮妤	Deborah Liaw
NJ	梅山中文學校	林天桓	Alexander Lin
NJ	維德中文學校	賴傳融	Randy Lai
NJ	維德中文學校	劉展宇	John Liou
NJ	維德中文學校	黃溢穎	Claudia Wong
NJ	維德中文學校	蕭詠澤	Powell Shiao
NJ	華仁中文學校	包逸亭	Sara Pau
NJ	愛迪生中文學校	林育釗	Yu-Chuan iso Tiffany Lin
NJ	愛迪生中文學校	邱詠絮	Sherry Chiu
NJ	愛迪生中文學校	梅祐禎	Amy Mei
NJ	愛迪生中文學校	叢培玟	Michelle Tsung
NJ	愛迪生中文學校	邱奕珩	Jack Chiu
NY	北威中文學校	陳佳瑜	Jasmine Chen
NY	南威中文學校	任智虹	Elizabeth Yam
NY	天主教鳴遠中文學校	陳可欣	Amanda Tran
NY	天主教鳴遠中文學校	張琨璞	Christopher Chong
NY	天主教鳴遠中文學校	廖嘉瑜	Bereonna Liew
NY	天主教鳴遠中文學校	陳曉滢	Tiffany Chan
NY	天主教鳴遠中文學校	陳慧儀	Emily Chin
NY	天主教鳴遠中文學校	瞿安妮	Anne Qu
NY	天主教鳴遠中文學校	梁珊珊	Jennifer Leung

NY	天主教鳴遠中文學校	張文詩	Sandy Cheung
NY	天主教鳴遠中文學校	李嘉文	Michelle Li
NY	天主教鳴遠中文學校	陳豪忠	Hou Chong Chan
NY	慈航中文學校	王憶敏	YikMunn Ong
NY	樂倫中文學校	梁嘉欣	Jessica Leung
NY	樂倫中文學校	蔡穎曦	Raymond Choi
NY	紐約長島慈濟人文學校	劉禮庭	Dustin Liu
NY	紐約長島慈濟人文學校	林祐儀	Philip Lin
NY	紐約長島慈濟人文學校	萬予晴	Leslie Wann
NY	赫德遜中區中文學校	林瀚恩	Frank Lin
NY	長島文協中文學校	聶昭昇	Jason Nieh
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	陳顥宜	Holly Hao-Yi Chen
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	魏辰翰	Justin Wei
PA	黎明中文學校	張舒婷	Vivian Chang
VA	北維州實驗中文學校	黃郁軒	Jocelyn Huang
VA	北維州實驗中文學校	徐嘉臨	Michelle Shiu
VA	北維州實驗中文學校	方浩全	Joshua Fang
VA	北維州實驗中文學校	王立千	Li-Chian Wang
VA	維華中文學校	克力福	Clifford Broker
VA	維華中文學校	盧宓柔	Meekhol Lu
VA	維華中文學校	黃家偉	Matthew Wong
VA	維華中文學校	賴慧珊	Samantha Lai
VA	維華中文學校	盛渝婷	Catherine Sheng

2012 年 范道南清寒獎學金得獎學生

NY	紐約慈濟人文學校	黃蕙芸	Cherry Huang
----	----------	-----	--------------

2012 年 ACS 美東中文學校協會優秀學生獎學金得主

本獎學金由海華文教基金會、法拉盛華人(工商)促進會會長徐朱留弟女士及本協會共同提供

州	提名學校	中文名	英文名
MA	中華語文學校	朱珮芸	Pei-Yun Chu
MA	勒星頓中文學校	譚鼎翰	Ting-han Tarn
MA	麻州中部中文學校	吳宇瑄	Stephanie Wu
MD	光啟中文學校	蕭光恆	Jason Hsiao
MD	哥城中文學校	關雪穎	Carissa Suetwing Kwan
MD	華府中文學校	陳文亭	Jennifer Chen
MD	蓋城中文學校	賴安諸	Andrew P. Lai
MD	馬州黎明中文學校	余修竹	Julie Sher
NJ	北新中文學校	薛佳恩	Esther Hsieh
NJ	南澤西中文學校	黃呂蕎	Chyau Huang-Lee
NJ	孟華中文學校	翁雪琪	Kendra Hung
NJ	新海中文學校	洪文蕙	Melanie hung
NJ	新澤西中部中文學校	李暘軒	Chris Lee
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	黃晨睿	Eric Huang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	李品萱	Catherine Lee
NJ	普林斯頓中文學校	朱昕祥	Claire chu
NJ	梅山中文學校	林宜慧	Belle Lin
NJ	維德中文學校	黃群喻	Erica Huang
NJ	聯合中文學校	陳述穎	Emma S. Chen
NJ	愛迪生中文學校	潘宗昕	Tommy Pan
NY	南威中文學校	傅芃允	Lillian Foote
NY	天主教鳴遠中文學校	金家欣	Katherine Chin
NY	慈航中文學校	朱小惠	Alice Chee
NY	樂倫中文學校	汪易佳	Stacey Wang
NY	紐約慈濟人文學校	邱愛庭	Eileen Chiou
NY	紐約長島慈濟人文學校	莫鎧思	Grace Mok
NY	赫德遜中區中文學校	丁德宇	Derek Ting

NY	紐約長島文教協會暨中文學校	唐歆	Tiffany Tang
PA	新雅中文學校	黃雅莉	Emily Hwang
PA	黎明中文學校	朱仕娟	Jennie Ju
VA	北維州實驗中文學校	黃郁軒	Jocelyn Huang
VA	維華中文學校	林怡婷	Megan Yiting Lin

2012 年 ACS 美東中文學校協會優秀學生入圍榜

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	陳叡	Victor Chen
MA	勒星頓中文學校	黃雅葶	Nicole Huang
MD	華府中文學校	康紘瑞	Dustin Kang
MD	華府中文學校	許靖旻	Jimmy Shue
MD	蓋城中文學校	李蕙心	Esther Sue Lee
MD	蓋城中文學校	萬沛恩	Christina Wan
MD	馬州黎明中文學校	羅亞莉	Alicia Loh
MD	馬州黎明中文學校	黃鈴雅	Isabella Huang
NJ	孟華中文學校	楊靖婷	Amanda Yeung
NJ	孟華中文學校	陳暘漬	Justin Chan
NJ	新海中文學校	羅明恩	Phoebe Lo
NJ	新海中文學校	李宜青	Yi-Ching Annabelle Lee
NJ	新澤西中部中文學校	周弘耕	Derek Chou
NJ	新澤西中部中文學校	陳薇	Vivian Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張瑄育	Siena Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	林孟蓉	Laura Lin
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	尹心佑	Hsinyo Yin
NJ	梅山中文學校	陳思妤	Stacey Chen
NJ	梅山中文學校	林恩庭	Tiffany Lin
NJ	維德中文學校	王文正	William Wang
NJ	維德中文學校	谷若安	Anne Ku
NJ	愛迪生中文學校	謝明翰	Alex Hsieh
NJ	愛迪生中文學校	陳杰明	Benjamin Chen

NY	慈航中文學校	費爾泰	Fei Augustus
NY	樂倫中文學校	蔡雅文	Meg Tsai
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	陳念瑋	Cassandra Chan
NY	紐約長島文教協會暨中文學校	李瑞聖	Kevin Lee
PA	新雅中文學校	布朗小花	Emma Brown
VA	北維州實驗中文學校	徐嘉臨	Michelle Shiu
VA	北維州實驗中文學校	方浩全	Joshua Fang
VA	維華中文學校	徐凱萱	Shannon Hsu

2012 年 ACS SAT-II 中文考試滿分學生名單

州	提名學校	中文名	英文名
MD	馬州黎明中文學校	周國愷	Kevin Chou
NJ	北新中文學校	薛佳恩	Esther Hsieh
NJ	新海中文學校	羅明恩	Phoebe Lo
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	宋兆怡	Chauyie Mercy Soong
NJ	維德中文學校	黃昭蓉	Grace Huang
NY	天主教鳴遠中文學校	凌小雅	Wendy Ling
VA	北維州實驗中文學校	朱韻璇	Michelle Chu

美東中文學校協會 2012 第卅九屆年會

中華文化常識問答比賽參與學校及學生名單

感謝 **W.A.C Lighting Co. (Mr. and Mrs. T.C. Wang) \$1000.00** 贊助

學校	學生	指 導老師
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	譚鼎翰 Ting-Han Tarn 陳叟 Victor Chen 黃雅葶 Nicole Huang 黃語嫣 Sophia Huang 林庭麗 Amy Lam 楊允均 Peter Yang	黃蔚軒 Wey-Shiuan Huang
新澤西北部慈濟人文學校 Tzu-Chi Academy Northern New Jersey	鄭如杉 Matt Jeng 李易恩 Jeffery Lee 翁瑋廷 Emily Weng 周于阡 Yuchien Bettina Chou	魏黃琮 Gary Wei
維德中文學校 Fidelity Chinese School	袁嘉佑 Tiffany Yuen 黃安筑 Andrew Huang 梅新瑞 Brandon May 黃昭蓉 Grace Huang	王寶連 Paolien Wang
長島慈濟人文學校 Tzu-Chi Academy Long Island	劉禮庭 Dustin Liu 莫鎧思 Grace Mok 蔡苡盈 Ariel Tsai 陳俊穎 Gene Chen 黃蕙芸 Cherry Huang	陳欣蘭 Hsin Lan Chen

周培基基金會國語演講比賽參賽名單

感謝 Dr. Chou ACS Endowment Fund \$750.00 贊助

中年級組	姓名		學校
1	謝采穎	Kaitlin Hsieh	紐約長島文教協會暨中文學校
2	馮啟聖	William Feng	南澤西中文學校
3	黃韻儀	Katie Huang	文誠中國文化學校
4	陳郁琳	Kathleen Tan	長島慈濟人文學校
6	孫詩穎	Fianna Ton	勒星頓中文學校
7	錢思含	Allison Chien	普林斯頓中文學校
8	張斗綱	Dorkhan Chang	明德中文學校
9	吳蝶飛	Jessica Wu	橙郡中文學校
10	梁芷熙	Amber Leung	新澤西州慈濟北部人文學校
11	謝地	Dean Hsieh	梅山中文學校
12	李昶毅	Jason Lee	慈濟中文學校
13	朱華玉	Heidi Chu	德立華中文學校
14	譚伊駿	Alexander Tan	新澤西州中部慈濟人文學校
15	楊得安	Diane Yang	北威中文學校

高年級組	姓名		學校
1	陳顥宜	Holly Chen	紐約長島文教協會暨中文學校
2	黃呂蕎	Chyau Huang-Lee	南澤西中文學校
3	巩杰鏘	Jackie Gong	文誠中國文化學校
4	莫鎧思	Grack Mok	長島慈濟人文學校
6	陳可軒	Arthur Chen	勒星頓中文學校
7	陳述穎	Emma Chen	聯合中文學校
8	劉佳欣	Alice Liu	明德中文學校
9	曹妞妞	Esther Chao	橙郡中文學校
10	丁沛容	Vanessa Ting	新澤西州慈濟北部人文學校
11	林恩庭	Tiffany Lin	梅山中文學校
12	王文正	William Wang	維德中文學校
13	戴亞亘	Andrew Tai	黎明中文學校
14	周葳婷	Kristen Chou	德立華中文學校
15	林霽華	Allison Lin	新澤西州中部慈濟人文學校
16	朱怡祥	Grace Chu	普林斯頓中文學校
17	劉靜蓉	Janet Liu	北新中文學校
18	李翊黼	Darren Lee	北威中文學校

美東中文學校協會 2012 第卅九屆年會壁報比賽

參與學校及學生名單

感謝以下公司和個人贊助

Dr. Steve Lee, M.D. (Plastic Surgery, PLLC) \$500.00

Zeccola & SELINGER Attorneys At Law \$300.00

學校	學生	指導老師
紐澤西中部中文學校	華東翔 譚安蓓 熊彥賓 周靖霏	陳香梅
康州哈特福中文學校	秦穎欣 秦穎愉 葉杰賢 愛華	張沁蓮
紐約州北威中文學校	石采芹 趙慧珊 杉原百合 楊泓	鄭蕙如
紐約州長島慈濟人文學校	劉禮庭 蔡苡盈 陳允兒 蔡苡璿	湯馥雲
紐約長島文教協會暨中文學校	唐歆 彭若晞 呂庭歡 陳依妮	黃玉屏

美東中文學校協會 2012 第卅九屆年會多媒體專題演講比賽
參與學校及學生名單

感謝 **Dr. Steve Lee, M.D. (Plastic Surgery, PLLC)** \$500.00 贊助

感謝 **Ms. Grace Lee and Mr. Peter Kalgoris** \$300.00 贊助

學校	組別	學生	指導老師
麻州勒星頓中文學校	高年級	江彥龍 李佳玲	王菽筠
紐約州長島慈濟人文學校	高年級	林祐儀 陳曼莉	林泰德
紐約州橙郡中文學校	高年級	施佳琳 施家瑋	施約瑟
賓州明德中文學校	高年級	周安廷 趙國淳	陳芳平
紐約長島文教協會暨中文學校	高年級	聶昭昇 彭若晞	王聿潔
麻州勒星頓中文學校	中年級	譚宇廷 馮中郁	王菽筠
紐約州長島慈濟人文學校	中年級	林祐安 莫楷明	林泰德
康州哈特福中文學校	中年級	王昱婷 齊琳	岳梅豔 蘇文霖
賓州明德中文學校	中年級	許伯萱 陳佩安	江素貞 吳淑婉

美東中文學校協會 2012 第卅九屆年會

參與學校一覽表

區	學校名稱	
R1	麻州中部中文學校 牛頓中文學校 安城中文學校 文誠中國文化學校 勒星頓中文學校	Central Massachusetts Chinese Language School Newton Chinese Language School Amhurst Chinese School Winchester School of Chinese Culture Lexington Chinese School
R2	紐約北威中文學校 南威中文學校 哈特福中文學校 橙郡中文學校 樂倫中文學校 赫德遜中區中文學校 南康州中文學校	Northern Westchester Chinese School Chinese School of Southern Westchester Chinese Language School of Greater Hartford Orange County Chinese School Rockland Chinese School Mid-Hudson Chinese Language Center Chinese Language School of Fairfield County
R3	北新中文學校 梅山中文學校 紐澤西中部中文學校 維德中文學校 聯合中文學校 普林斯頓中文學校 新海中文學校 明慧學校新澤西僑水鎮分 新澤西北部慈濟人文學校 新澤西中部慈濟人文學校 孟華中文學校	N. NJ Chinese Association Chinese School Murray Hill Chinese School Mid-Jersey Chinese School Fidelity Chinese School Union Chinese School Princeton Chinese Language School Jersey Shore Chinese School MingHui School New Jersey Bridgewater Branch Tzu-Chi Academy, Northern New Jersey Tzu-Chi Academy, Central New Jersey Monmouth Chinese School
R4	南澤西中文學校 新雅中文學校 明德中文學校 德立華中文學校 黎明中文學校	Chinese School of South Jersey Newtown-Yardley Chinese School Main Line Chinese School Chinese School of Delaware Lee Ming Chinese School
R5	華府中文學校 北維州實驗中文學校 維華中文學校	Washington School of Chinese Language and Culture Northern VA Experimental Chinese School Wei Hwa Chinese School
R6	紐約長島文教協會暨中文學校 紐約慈濟人文學校 長島慈濟人文學校 長島豐盛生命教會中文學校 長恩中文學校 長島南灣中文學校 優勢學苑 雙文教育系統	The Chinese Culture Association of Long Island Tzu-Chi Academy, New York Tzu-Chi Academy Long Island Long Island Abundant Life Church Chinese School Community Church at Great Neck Chinese School Chinese American Association of Long Island Advantage Academy Shuang Wen Academy Network



美東中文學校協會

Association of Chinese Schools

敬悼劉前會長龍國千古



教澤永懷

美東中文學校協會理事會全體理事

美東中文學校協會第二區校長暨全體師生

北威中文學校

南康州中文學校

赫德遜中區中文學校

南威中文學校

哈特福中文學校

紐約首府華社中文學校

樂倫中文學校

橙郡中文學校

康州新港中文學校

默默耕耘的使命者 - 敬悼龍國



美東中文學校協會前會長劉龍國博士，五月初不幸於公務旅途中，在沙烏地阿拉伯意外喪生。龍國英年驟逝，令人無限悲傷悵惋。

龍國擁有新竹交通大學碩士，美國馬理蘭大學電腦通訊博士，在 High Performance Computing 和 Multicore Computing Solutions 領域學有專長，曾任 IBM T. J. Watson 研究中心研究員及 Blue Gene 計劃經理，同時也是哥倫比亞大學，紐約大學，及復旦大學研究所的兼任教授，教授 Financial Programming。近來更受聘為 King Abdullah University of Science and Technology 的客座教授，教授 High Performance Computing 及 Parallel Programming Paradigms 等課程。

我與龍國是在中文學校結緣的。十幾年前我們一起擔任北威中文學校訓導主任，課後整理教室場地，辦新年園遊會，為學校打雜。之後龍國陸續出任北威副校長，校長，董事長，語文教師，為中文學校獻出大量心力。接著又獲選為美東中文學校協會第二區理事，副會長，會長。在副會長任內，並榮任年會主席，在 SUNY New Paltz 主辦了 2006 年年會。那年我以北威校長身份作年會義工，跑腿充人場，看龍國人前人後的賣力工作，那股當仁不讓的氣勢，心裏敬佩，很為龍國喝彩。龍國 ACS 會長卸任後，仍繼續幫忙，大則如擔任 2008 年全美中文學校聯合總會及 2009 和 2010 年 ACS 文化常識比賽總裁判，賽前為斟酌試題，竭思盡慮，通宵未眠；小點的像是為 2009 年在紐約市的“民歌演唱會”佈置場地，全場放字幕投影片，忙到半夜。我剛接下 ACS 第二區理事那年，心裏戰戰兢兢，趁與龍國同車前往 DC 開年會，沿路請益，單程五個多鐘頭，竟轉眼即到，真是“與良友行，路遙不覺遠”。在我心中，龍國一直是最負責可靠的工作伙伴。我多年會在北威及 ACS 服務，與更多朋友們同做中文學校的義工，是受他的感昭鼓勵，跟著他的腳步前進。

龍國謙和隨意，待人誠懇，樂觀勤奮。每年三月初春，龍國就即早開始在 IBM 菜園整地播種，黃昏除草灌溉，耐心照料，夏天龍國園裏的蔬菜收成，總是叫人驚艷。龍國家庭幸福，夫人淑欽曾在北威任教多年，協助各項活動。兩位女公子學業琴藝出眾，賢伉儷深耕教育有成。龍國熱心助人，廣結善緣。除了多次在大小社區活動中幫忙，還連續九年主辦聖誕節滑雪活動，讓離鄉的我們，同享溫馨友誼及冬季美景。

龍國意外發生後，淑欽在第一時間即向 ACS 表達龍國不能再幫忙的歉意。事實上，今年龍國又應邀再度擔任年會文化常識比賽總裁判，而且已經著手設計比賽流程及出試題。我們海外的中文教育，能一點一滴的繼續流傳，就是靠像龍國這樣的人，一直在默默耕耘，努力不懈。我們將永遠懷念龍國。

鄭天人

美東中文學校協會會長 (2009-2010)

2012 第卅九屆美東中文學校協會年會籌備委員會

美東中文學校協會

會長兼年會召集人	謝文玲
副會長兼年會主席	丁作輝
提名	黃玉屏, 方吉正
財務	陳至偉
秘書	常志平
學藝	王月娥
會員	程萌生
公關	殷麗霞

籌備人員及學校

大會統籌	丁作輝	第二區理事、副會長
年會顧問	劉龍國、呂學明、沈琬貞	ACS 第 30, 25, 32 屆會長
	張淵源、鄭天人	ACS 第 26, 33 屆會長
財務出納	鄭天人	紐約北威中文學校
註冊報名	夏文君	紐約樂倫中文學校
演講比賽	黃美桂、李英琪	康卅哈特福中文學校
壁報比賽	張元極、李宜蓉	紐約北威中文學校
文化常識	呂學明、曹幼鴿	第四區德立華中文學校
		南康卅中文學校
多媒體比賽	黃清郁、張元極	紐澤西維德中文學校
		紐約北威中文學校
學生活動	王志敏、許國揚	紐約橙郡中文學校
晚會統籌	許國揚、宋建成	紐約橙郡中文學校
課程議題	丁作輝	紐約赫德遜中區中文學校
會場統籌	方麗靜、許國揚	紐約赫德遜中區中文學校
		紐約橙郡中文學校
年會網頁	黃玉屏	紐約長島中華文教協會暨中文學校
年會會刊	吳婉萍、傅運籌	紐約南威中文學校
	謝明叡、朱嘉年	
商展統籌	夏文君	紐約樂倫中文學校
獎杯獎牌	方麗靜、丁作輝	紐約赫德遜中區中文學校
獎狀印製	許淑芬	波士頓華僑文教服務中心

特別感謝沈琬貞前會長募得 \$2, 250. 00

特別感謝紐約北威中文學校李宜蓉校長募得 \$3, 000. 00

美東中文學校協會 第三十九屆年會 (2012)

Association of Chinese School 39th Annual Conference (2012)

Cosponsored by Northern Westchester Chinese School

感謝以下贊助單位及公司, 行號, 和個人

贊助單位, 行號, 個人	贊助項目	贊助數目
中華民國僑務委員會	General	\$6,000.00
海華基金會	Scholarship	\$1,000.00
范道南基金會	Scholarship	\$1,500.00
中華民國駐紐約經濟文化辦事處, 文化組	General	\$400.00
徐朱留弟 女士(法拉盛華人(工商)促進會 會長)	Scholarship	\$1,000.00
W.A.C Lighting Co.	Culture Contest	\$1,000.00
Dr. Chou ACS Endowment Fund (周培基基金會)	Speech Contest	\$750.00
Dr. Steve Lee, M.D. (Plastic Surgery, PLLC)	Poster Contest	\$500.00
Zeccola & SELINGER Attorneys At Law	Poster Contest	\$300.00
Dr. Steve Lee, M.D. (Plastic Surgery, PLLC)	Multimedia Contest	\$500.00
Grace Lee and Peter Kalgoris	Multimedia Contest	\$300.00
林維禮 博士 (ACS President 88-89)	General	\$300.00
鄭天人 博士 (ACS President 09-10)	General	\$250.00
韋月英女士	General	\$250.00
Dr. Richard Klein M.D.	General	\$200.00
Dr. Steve Lee, M.D. (Plastic Surgery, PLLC)	Advertisement	\$500.00
Michael J. Andrews, P.C.	Advertisement	\$300.00
Joy World Travel (國賓旅遊) Flushing NY	Advertisement	\$300.00
Formosa Food Company, INC (寶島肉鬆)	Advertisement	\$200.00
Dr. Vernon Peryea (Hopewell Eye Care)	Advertisement	\$200.00
US International Publishing, Inc. (遠東)	Ad + Exhibition	\$400.00
Cheng-Chung Publisher (正中書局)	Ad + Exhibition	\$300.00
Oriental Trophy INC.	Ad + Exhibition	\$200.00
Chung Hwa Book Co., INC.	Exhibition	\$300.00
China Sprout	Exhibition	\$300.00
Senseio (新學友)	Exhibition	\$200.00
World Journal Bookstore (世界書局)	Exhibition	\$200.00
ChineseCUBES (中文妙方)	Exhibition	\$100.00
Portico Publishing Co.	Exhibition	\$100.00
Taibolo USA, Sigamart LLC	Exhibition	\$100.00
Ivy Labs Education	Exhibition	\$200.00
New York Life (Clara Kong, White Plain, NY)	Exhibition	\$100.00
Diane Iacopelli	General	\$100.00
Essie Williams	General	\$20.00
Yvonne Torres	General	\$25.00
Jimmy Gonzales	General	\$25.00
Yes! Chinese (朗朗中文)	600 Bags	



正中集團
CHENG CHUNG GROUP

正中·流傳·墨文堂
專業華語教材的領先品牌

僑委會全額購贈教材最新選擇

經典教材全新橫排加註拼音版



正體字版/加註簡體字版

嘻哈樂園系列
Hip Hop Land



1-6冊加註簡體字版陸續推出

全新版華語系列
Easy Chinese

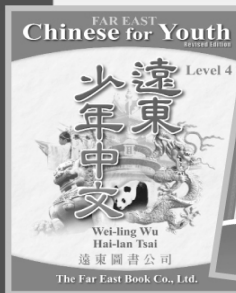
欲了解更多訊息，請上正中官網 <http://www.ccbc.com.tw/>
正中書局·流傳文化服務專線：886-2-8667-6565 ext.113

流傳文化華語小學 <http://www.chlearn.com/>
服務信箱：service@ccbc.com.tw



The Far East Book Company

Chinese Learning Materials



Material for students aged 12-16

Far East Chinese for Youth (Revised Edition) Level 1, 2, 3, 4

Level 1, 2, 3, 4 contain: Textbook, Workbook, Teacher's Guide, CDs for Textbook (2 CDs), CD for Workbook (1 CD), Student Character Cards, Teacher Character Cards (Level 1)

CD-ROM Level 1, 2 (1 CD-ROM for Level 1, 2 CD-ROMs for Level 2)

Material for students aged 9-12

Far East Tiantian Zhongwen Level 1, 2, 3

Level 1, 2, 3 contain: Textbook, Workbook, Teacher's Guide, CD for Textbook (1 CD), CD for Workbook (1 CD)

CD-ROM Level 1, 2 (1 CD-ROM for Level 1, 2 CD-ROMs for Level 2)

Material for students aged 6-9

Far East My Chinese Book Book 1, 2

Book 1 contains: Textbook, Workbook, Teacher's Guide, CD for Textbook (1 CD)

Book 2 contains: Textbook, Workbook, Teacher's Guide, CD for Textbook (1 CD)

Dictionaries for all levels

Far East 3000 Chinese Character Dictionary

* English version (traditional / simplified characters)

* Spanish version (simplified characters)

* Over 14,000 Chinese phrases and idioms

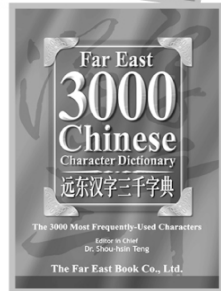
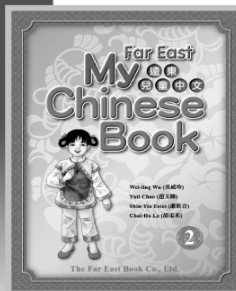
* Enables one to recognize 99% of the characters published in various Chinese media

Far East Pinyin Chinese-English Dictionary (Revised Edition)

* Contains over 4,000 frequently used Chinese characters with precise English definition

* Provides over 40,000 useful phrases and idioms with its Pinyin and Chinese characters

* Simple and easy to use



U. S. Distributor

U.S. International Publishing, Inc.

www.usipusa.com

43-01 21st Street, Suite 102 Long Island City, NY 11101-5001

(T) (718) 706-6678 (F) (718) 706-7536

寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾


您懷念故鄉嗎?

讓寶島牛肉乾解解您的鄉愁!


1952年創業於台灣，歷史悠久，並以薄利多銷，服務大家，每日現製，保證新鮮，要有便宜的價錢，請找寶島

寶島產品系列：

辣牛肉乾	甜豬肉乾	辣肉脯
五香牛肉乾	辣豬肉絲(條、軟)	牛肉脯
特辣牛肉乾	魷魚絲、魷魚片	越南式肉脯
果汁牛肉乾	寶島肉酥	越南式豬皮絲
辣果汁牛肉乾	海苔芝麻肉酥	香腸(路邊攤式香腸)
萊姆牛肉乾	肉脯	BBQ香腸(台南式甜香腸)



本公司獲有美國農業部執照，並有食品安全檢查人員，每日駐廠檢驗



寶島肉酥創辦人
施駿發先生

Formosa Food Co.
810 BLACK FOREST RD.
P.O. BOX 480
Hull, Iowa 51239
TEL: 712-439-1065
FAX: 712-439-1066

寶島牛肉乾郵購中心
代客郵寄全美 U.P.S.服務
歡迎來信、來電、傳真或上網訂購
網上訂購 WWW.FORMOSAFOOD.COM
寶島食品股份有限公司

501297842

寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾 寶島牛肉乾

紐約國賓旅遊

地址: 135-20 39 Ave., Flushing NY 11354 (喜來登酒店HL210)
電話: 718-460-5100

特別為18-35歲族群設計的渡假旅遊行程 (Contiki Vacations)
旅遊兼交朋友，練習英文增廣見聞好機會

美國 紐約出發美東巴士團

- 華盛頓賞櫻城櫻花一天團，\$95/\$75 (大人/小孩)，周一三五出發/天天出發(五月後)
- 華盛頓仙人洞兩天一夜，\$110/\$95 (大人/小孩)，周一三五出發
- 美境尼加拉瀑布、千島兩天一夜 \$145/\$105 (大人/小孩)，周一三六出發/天天出發(五月後)
- 小美東三天兩夜 \$165/\$120 (大人/小孩)，周一三五出發

台灣 台灣寶島動感之旅系列

- 台灣西岸美景走一回·遊台北·住日月潭·登阿里山五星之旅六天 \$799起
- 農場、溫泉、度假、民宿·自由自在體驗台灣兩天自由行 \$199起
- 探親、訪友、商旅人士首選·台北溫泉購物自由行四天*可免費停香港、澳門...等城市 \$1299起
- 獨家VIP豪華團·陽光沙灘澎湖灣+台灣豪華環島之旅八天，全包價 \$2288起
- 台灣美景饗宴·花蓮+台東+日月潭+台北+高鐵體驗環島遊八天，全包價 \$1699起

中國 中國特價團 (\$49起，不含機票)

1. 江南八日遊，逢周四、六出發(全年)
2. 北京、承德、天津九天精品團逢周三出發(3-10月)
3. 北京、江南10/11天(此團包含北京-南京機票)
4. 北京、江南10/11天(此團包含北京-上海機票)
5. 北京、江南、張家界、鳳凰古城13/14天遊
6. 北京、張家界、鳳凰古城8/9天遊
7. 大江南、張家界、鳳凰古城11天遊
8. 長沙、張家界、鳳凰古城全景6/7天遊
9. 北京一地順道遊3晚5天
10. 北京一地順道遊4晚6天

商務機票總代理：

中華航空
CHINA AIRLINES



EVA AIR
長榮航空



東方航空公司
JAL



KOREAN AIR
Asiana Airlines



Dr. Vernon Peryea

眼科醫生

Offering a wide range of professional vision care for the whole family!

為您全家提供專業的檢查和治療服務

Hopewell Eye Care

1123 Rt. 82

Hopewell Junction, NY 12533

(845) 221-5310

OIC Optical

1865 Main Street

Peekskill, NY 10566

(914) 737-0437



亞風出版社

Asiana Publishing LLC



慎重為您推薦..最優良的編排..最有效率的教材..

中文老師:幫助您輕鬆教學 家長:讓您的孩子快速有趣地學習中文

Lin's Mandarin

1 Pronunciation & Words -Textbook & Workbook

完整漢語拼音 巧妙安排 易學易懂易記 附考題
427 簡體與繁體生詞 初學者國字筆順練習

2 Phrases & Sentences -Textbook & Workbook

示範將以上(1)的生詞造句 介紹語法 片語例範
習慣用語 生詞國字筆順練習 附考題

3 Stories -Textbook & Workbook

示範將以上(2)的句子編成故事 字句文章示範
情境語氣用法練習 有趣活潑生動 附考題

以上教材皆附 CD



與字卡



學校團體訂購特價優惠

以下項目特價/免費優惠中，請上網了解詳情：

www.asianapublishing.com

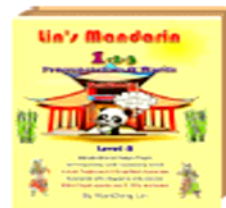
www.wanchinglin.com

- 歡迎投稿
- 代中文老師登個人簡介
- 代登招生廣告
- 代徵中文老師
- 代售中國商品
- 代售中文書籍與文具
- 免費代為宣傳活動消息

Asiana Publishing LLC

Tel: 646-571-3669

914-315-4075





IVY LABS
E D U C A T I O N

Supporting Students and Families Globally

-College Consultation
-Boarding School Consultation
-SAT Exam Preparation
-Private Tutoring
-Summer Programs

101 Whitney Avenue | New Haven CT 06510
www.ivylabs.org | 203.745.5612 | information@ivylabs.org

Oriental Trophy & Rubber Stamp

東方獎牌

中英文

割 名 雕 橫 招 禮 膠 獎 獎
字 牌 刻 幅 牌 品 印 盃 牌

**AWARD
TROPHY
RUBBER STAMP GIFT
BANNER
NAME TAG
ENGRAVING**

133-16 39 Ave. 2nd Floor Flushing, NY 11354
Tel. (718) 886.8909
Fax. (718) 886.8307
email :orientaltrophy@yahoo.com
www.orientaltrophy.com

AESTHETIC, RECONSTRUCTIVE, & HAND SURGERY
STEVE LEE, M.D., F.A.C.S.
Proudly Supports 2012 39th Annual Conference of the
Association of Chinese Schools



BOARD CERTIFIED BY THE AMERICAN BOARD OF PLASTIC SURGERY
FELLOW OF THE AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

誠意提供

FDA 安全認可的無手術無疤無恢復時間 LIPOSONIX 超聲波震脂瘦身治療

*

FDA 安全認可的無手術無疤無恢復時間 ULTHERAPY 超聲波臉部拉皮治療

*

FDA 安全認可的無手術無痛無疤 COOLSCULPTING 冷凍瘦身溶脂術

AESTHETIC

DOUBLE EYELIDS
BLEPHAROPLASTY
FACELIFT
RHINOPLASTY
FACE IMPLANTS
CHIN IMPLANTS
BREAST AUGMENTATION
ULTRASOUND LIPOSUCTION

美容類

雙眼皮手術
上下眼袋整形
面部、頸部拉皮
隆鼻
面部填充
墊下巴
隆胸
超聲波抽脂瘦身

RECONSTRUCTIVE

EAR RECONSTRUCTION
BREAST REDUCTION
BREAST RECONSTRUCTION
HAND SURGERY
HAND TUMORS
HAND TENDONS
HAND FRACTURES
SKIN CANCER TREATMENT

整形修復類

耳朵整形
縮胸
胸部整形
手部外科手術
手部腫瘤
手部肌腱
手部骨折
皮膚癌手術

李致一醫學博士

PLASTIC SURGERY, PLLC
136-20 38th Avenue, Suite 8A
Flushing, NY 11354
(718) 395-8118

www.steveleemd.com



COMMITTED TO EXCELLENCE

Member



AMERICAN SOCIETY OF
PLASTIC SURGEONS



W • A • C | **L I G H T I N G**

Experience the value.
Value the experience.